叶兴阳
双语音标有声读物
双语音标
阅读创始人
注音阅
读英语
教育之父
English
注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 1 个章节

1. 玛丽的小羊羔：一本适合小朋友看(mary's Little Lamb A Picture Guessing) 000001

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

玛丽的小羊羔：一本适合小朋友看(Mary's Little Lamb A Picture Guessing)

-
1235
-

1235

['mɛriz] ['lɪt(ə)l] [læm]
MARY'S **LITTLE** **LAMB**
玛丽的 小的 羊肉

玛丽的小羊羔

['kɒntents]
CONTENTS
内容

内容

['frʌntɪspiːs]
Frontispiece
卷首插图

卷首插图

[ˌdedɪ'keɪʃ(ə)n]
Dedication
奉献

献词

[haʊ] ['meəri] [faʊnd] [hɪm] [naɪn]
How **Mary** **found** **him** **9**
如何 玛丽 成立 他 9

玛丽是如何找到他的 9

[haʊ] [ðeɪ] [wɒʃt] [hɪm] -
How **they** **washed** **him** **15**
如何 他们 洗过 他 -

他们如何清洗他 15

[haʊ] [ðeɪ] [fed] [hɪm] -
How **they** **fed** **him** **21**
如何 他们 美联储 他 -

他们如何喂养他 21

[haʊ] [hiː; hi] [went] [tuː; tə] [skuːl] -
How **he** **went** **to** **school** **27**
如何 他 去 到 学校 -

他如何上学 27

[haʊ] [hiː; hi] [ˌwʊdnt] [dʒʌmp] -
How **he** **wouldn't** **jump** **33**
如何 他 不会 跳 -

他怎么就没跳33呢?

[haʊ] ['lɪt(ə)l] ['meəri] [spʌn] -
How **Little** **Mary** **spun** **39**
如何 小的 玛丽 旋转 -

小玛丽如何纺纱 39

[haʊ] [hiː; hi] [went] ['bəʊtɪŋ] -
How **he** **went** **boating** **45**
如何 他 去 划船 -

他如何去划船 45

[haʊ] - [tʊk] [ə; eɪ] [raɪd] -
How **Dollabella** **took** **a** **ride** **51**
如何 - 采取 一个 骑 -

Dollabella是如何搭车的 51

[haʊ] ['bɒsi] [bʌnt] [hɪm] -
How **Bossy** **bunted** **him** **57**
如何 专横跋扈 彩旗 他 -

Bossy是如何用触击把他打成57分的

[haʊ] [ðeɪ] [pleɪd] [haɪd] - [ænd; ənd] - [siːk] -
How **they** **played** **hide** **-** **and** **-** **seek** **63**
如何 他们 玩 隐藏 - 和 - 寻找 -

他们如何玩捉迷藏 63

[haʊ] [hiː; hi] [seɪvd] ['meəri] ! -
How **he** **saved** **Mary** **!** **69**
如何 他 已保存 玛丽 ! -

他是如何救了玛丽的！69

[haʊ] [hiː; hi] [wʌn] [ə; eɪ] [praɪz] -
How **he** **won** **a** **prize** **756**
如何 他 韩元 一个 奖 -

他是如何赢得756号奖项的

['kɒpiraɪt] , - , [baɪ][es] . [iː] . [kə'sinoʊ] .
Copyright **,** **1901** **,** **By** **S** **.** **E** **.** **Cassino** **.**
版权 , - , 经过 S . E . 赌场 .

版权所有，1901 年，S.E. Cassino 出版。

['kɒpiraɪt] , - , [baɪ][es] . [iː] . [kə'sinoʊ] . -
Copyright **,** **1903** **,** **By** **S** **.** **E** **.** **Cassino** **.** **7911**
版权 , - , 经过 S . E . 赌场 . -

版权所有，1903 年，S.E. Cassino.7911

[ai] .
I **.**
我 .

我。

[wen] ['lɪt(ə)l]['meəri] ['mɑːfɪts] ['mʌðə(r)] [ɑːskt] [hɜː(r); hə(r)][tuː; tə][gəʊ][ʌp][tuː; tə][ðə; ði]['kləʊvə(r)] [fɑːm]
When **little** **Mary** **Moffett's** **mother** **asked** **her** **to** **go** **up** **to** **the** **Clover** **Farm**
什么时候 小的 玛丽 莫菲特的 母亲 问 她 到 去 向上 到 这 三叶草 农场
[fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm] [freʃ] ,
for **some** **fresh** **,**
为了 一些 新鲜的 ,

当小玛丽·莫菲特的妈妈让她去克洛弗农场买些新鲜的.....

['meəri] [felt] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['sɒri] , [fɔː(r); fə(r)][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['veri] ['bɪzi] ['meɪkɪŋ] [hɜː(r); hə(r)][ə; eɪ] ,
Mary **felt** **a** **little** **sorry** **,** **for** **she** **was** **very** **busy** **making** **her** **a** **,**
玛丽 毛毡 一个 小的 对不起 , 为了 她 曾是 非常 忙碌的 制作 她 一个 ,

玛丽感到有些遗憾，因为她正忙着给她做.....

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi][leɪd] [daʊn] [hɜː(r); hə(r)][ænd; ənd][ænd; ənd] , [taɪd][ɒn][hɜː(r); hə(r)][pɪŋk] , [ænd; ənd][set] [ɒf]

but	she	laid	down	her	and	and	,	tied	on	her	pink	,	and	set	off
但	她	铺设	向下	她	和	和	,	系	在	她	粉色的	,	和	放	离开

[ʌp][ðə; ði] [hɪl] ,

up	the	hill	,
向上	这	爬坡道	,

但她躺下，系好粉色的裙子，然后出发上山了。

[wɪð] [hɜː(r); hə(r)]['lɪt(ə)l][ɒn][hɜː(r); hə(r)] .

with	her	little	on	her	.
和	她	小的	在	她	.

她身上带着她的小东西。

[æz; əz][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['kʌmɪŋ] [həʊm] [ʃiː; ʃi] [hɜːd] [ə; eɪ][kwɪə(r)]['lɪt(ə)l]['pætə(r)] , ['pætə(r)] , [bɪ'haɪnd]

As	she	was	coming	home	she	heard	a	queer	little	patter	,	patter	,	behind
作为	她	曾是	未来	家	她	听到	一个	酷儿	小的	语调	,	语调	,	在后面

[hɜː(r); hə(r)] .

her	.
她	.

她回家的时候，听到身后传来一阵奇怪的轻快脚步声。

[ʃiː; ʃi] [lʊkt] [bæk] [ænd; ənd] [sɔː] ['sʌmθɪŋ] [waɪt] !

She	looked	back	and	saw	something	white	!
她	看起来	后退	和	锯	某物	白色的	!

她回头一看，发现有白色的东西！

[felt] [ə; eɪ] [wiː] [bɪt] [ə'freɪd] ,

felt	a	wee	bit	afraid	,
毛毡	一个	哇	少量	害怕的	,

当时有点害怕。

[ænd; ənd][bɪ'gæn][tuː; tə] [rʌn] [bʌt; bət][hɜː(r); hə(r)] [strʌk] [ə; eɪ][ænd; ənd] [daʊn] [ʃiː; ʃi] ['tʌmbld] [ɒn]

and	began	to	run	but	her	struck	a	and	down	she	tumbled	on
和	开始	到	跑步	但	她	击	一个	和	向下	她	翻滚	在

[hɜː(r); hə(r)] !

her	!
她	!

她开始跑，但她撞到了一个人，然后她摔倒在地，压在了她身上！

[bɪ'fɔː(r)] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] [get] [ʌp] ['sʌmθɪŋ] [sɒft] [ænd; ənd] ['wʊli] [wɒz; wəz] ['rʌbɪŋ] ['dʒentli] [ə'genst]

Before	she	could	get	up	something	soft	and	woolly	was	rubbing	gently	against
前	她	可以	得到	向上	某物	柔软的	和	毛茸茸的	曾是	擦	轻轻地	反对

[hɜː(r); hə(r)] , ['seɪɪŋ] " [ˌbiː 'eɪ] - [ə; eɪ] - [ə; eɪ] ! "

her	,	saying	"	Ba	-	a	-	a	!	"
她	,	说	"	巴	-	一个	-	一个	!	"

她还没来得及起身，就感觉有什么柔软毛茸茸的东西轻轻地蹭着她，发出“咩——”的声音。

" [əʊ] [juː; jʊ] ['dɑːlɪŋ] [læm] ! " [kraɪd]['meəri] , ['hʌgɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] — [ænd; ənd][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['snʌgl] [kləʊz]

"	Oh	you	darling	lamb	!	"	cried	Mary	,	hugging	it	—	and	the	little	snuggled	close
"	哦	你	亲爱的	羊肉	!	"	哭	玛丽	,	拥抱	它	—	和	这	小的	依偎着	关闭

, [ænd; ənd] [sed] " [ˌbiː 'eɪ] - [ə; eɪ] - [ə; eɪ] !

,	and	said	"	Ba	-	a	-	a	!
,	和	说	"	巴	-	一个	-	一个	!

“哦，你这只可爱的小羊羔！”玛丽一边喊着，一边抱住它——小羊羔依偎在她身边，发出“咩——”的声音。

[teɪk] [ˌem 'iː] [həʊm] [wɪð] [juː; jʊ] , ['lɪt(ə)l]['meəri] .

Take	me	home	with	you	,	little	Mary	.
拿	我	家	和	你	,	小的	玛丽	.

小玛丽，带我回家吧。

" [wɒz; wəz] [ə'stɒnɪʃt] . -
" was astonished . 13
" 曾是 惊讶 . -

“感到十分惊讶。”13

" [huːz] [læm] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ? " [ʃiː; ʃi] [ɑːskt] .
" Whose lamb is it ? " she asked .
" 谁 羊肉 是 它 ? " 她 问 .

“这是谁的羊羔？”她问道。

" [əʊ] ['mʌðə(r)] , [ai] [θɪŋk] [ɪts] [dʒʌst][ə; eɪ][waɪld] [læm] !
" Oh Mother , I think it's just a wild lamb !
" 哦 母亲 , 我 思考 它是 只是 一个 荒野 羊肉 !

“哦，妈妈，我想它只是一只野羊羔！”

['meiənt][ai] [kiːp] [ˌaɪ 'tiː] ? " [begd] .
Mayn't I keep it ? " begged .
可能不会 我 保持 它 ? " 乞求 .

“我能留着它吗？”他恳求道。

[bʌt; bət]['mʌðə(r)] [sed] [ʃiː; ʃi][mʌst; məst][ɑːsk]['fɑːmə(r)]['kləʊvə(r)] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][wʌn][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ,
But Mother said she must ask Farmer Clover if it was one of his ,
但 母亲 说 她 必须 问 农民 三叶草 如果 它 曾是 一 的 他的 ,
[fɜːst] .
first .
第一的 .

但母亲说她必须先问问克洛弗农夫，那是不是他种的。

[səʊ] [bæk] [ðeɪ] [went] , [ænd; ənd] [faʊnd] ['fɑːmə(r)]['kləʊvə(r)] ['mendɪŋ] [hɪz; ɪz][ænd; ənd]['meəri] [ɑːskt]
So back they went , and found Farmer Clover mending his and Mary asked
所以 后退 他们 去 , 和 成立 农民 三叶草 修补 他的 和 玛丽 问
[hɪm] .
him .
他 .

于是他们返回去，发现克洛弗农夫正在修补他的衣服，玛丽便上前询问。

[bʌt; bət][ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)] [tuː] [bɪg] [tɪəz] [ɪn][hɜː(r); hə(r)] — [ʃiː; ʃi][dɪd][səʊ] [wɒnt] [ðæt] [dɪə(r)] — [ænd; ənd]
But there were two big tears in her — she did so want that dear — and
但 那里 是 二 大的 眼泪 在 她 — 她 做过 所以 想 那 亲爱的 — 和
[ðə; ði][kaɪnd][əʊld] [sɔː] [ðem; ðəm] .
the kind old saw them .
这 种类 老的 锯 他们 .

但她眼中噙着两滴泪——她真的很想要那个亲爱的——善良的老人看到了。

" [wel] , [jes] , " [hiː; hi] [sed] , " [ðæts] [maɪ] [læm] — [bʌt; bət] [ɪts] [æn; ən]['ekstrə][wʌn] ,
" Well , yes , " he said , " that's my lamb — but it's an extra one ,
" 出色地 , 是的 , " 他 说 , " 那就是 我的 羊肉 — 但 它是 一个 额外的 一 ,

“嗯，是的，”他说，“那是我的羊羔——不过是多余的一只。”

[ðæt] [ai] ['hævnt] ['eni] [ruːm] [fɔː(r); fə(r)] .
that I haven't any room for .
那 我 还没有 任何 房间 为了 .

我没有地方放。

[ɪf] [ai] [njuː] ['enibɒdi] [huː] [wʊd] [biː; bi] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [triːt] [ˌaɪ 'tiː] [wel] — "
If I knew anybody who would be willing to take it and treat it well — "
如果 我 知道 任何人 WHO 会 是 愿意的 到 拿 它 和 对待 它 出色地 — "

如果我知道有人愿意接收它并好好对待它——”

" [əʊ] ,
" Oh ,
" 哦 ,

“哦，

['mɪstə(r)] . ['kləʊvə(r)] !

Mr	.	Clover	!
先生	.	三叶草	!

克洛弗先生！

" [kraɪd] , [hɜː(r); hə(r)] [aɪz] ['dɑːnsɪŋ] , [naʊ] , [ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] ['dɑːnsɪŋ] , [tuː] .

"	cried	,	her	eyes	dancing	,	now	,	and	her	dancing	,	too	.
"	哭	,	她	眼睛	跳舞	,	现在	,	和	她	跳舞	,	也	.

“她哭了，眼睛闪闪发光，现在，她的舞步也跳了起来。”

" [aɪ'd][biː; bi] ['wɪlɪŋ] !

"	I'd	be	willing	!
"	ID	是	愿意的	!

“我愿意！”

[aɪ'd] [triːt] [ˌaɪ 'tiː] [wel] !

I'd	treat	it	well	!
ID	对待	它	出色地	!

我会好好对待它的！

[meɪ] [ai][hæv; həv][ˌaɪ 'tiː] ?

May	I	have	it	?
可能	我	有	它	?

我可以要吗?

" [səʊ]['meəri][ænd; ənd][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [went] ['dɑːnsɪŋ] [həʊm] [tə'geðə(r)] .

"	So	Mary	and	the	little	went	dancing	home	together	.
"	所以	玛丽	和	这	小的	去	跳舞	家	一起	.

于是，玛丽和小家伙一起跳着舞回家了。

[ænd; ənd][kaɪnd][əʊld] [wɒtʃt] [ðem; ðəm][ænd; ənd] [lɑːft] [tɪl] [hɪz; ɪz] [dɑːnst] [ɪn][hɪz; ɪz] ,

And	kind	old	watched	them	and	laughed	till	his	danced	in	his	,
和	种类	老的	观看	他们	和	笑了	直到	他的	跳舞	在	他的	,

一位和蔼的老人看着他们，笑得合不拢嘴，手心都笑出了声。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [dɑːnst] [ɒn][hɪz; ɪz] . -

and	his	danced	on	his	.	1517
和	他的	跳舞	在	他的	.	-

他在.1517上跳舞

[ˌaɪ 'aɪ] .

II	.
二	.

二、

" ['mʌðə(r)] ! ['mʌðə(r)] ! " [kraɪd]['lɪt(ə)l]['meəri] , ['rʌnɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði] .

"	Mother	!	Mother	!	"	cried	little	Mary	,	running	into	the	.
"	母亲	!	母亲	!	"	哭	小的	玛丽	,	跑步	进入	这	.

“妈妈！妈妈！”小玛丽哭喊着，跑进了.....

" ['mɪstə(r)] . ['kləʊvə(r)] [sez] [hiː; hi] ['dʌznt] [niːd] [ðɪs] — [ɪts] ['ekstrə] — [ænd; ənd][ai] [meɪ] [hæv; həv]

"	Mr	.	Clover	says	he	doesn't	need	this	—	it's	extra	—	and	I	may	have
"	先生	.	三叶草	说道	他	不	需要	这	—	它是	额外的	—	和	我	可能	有

[ˌaɪ 'tiː][fɔː(r); fə(r)][maɪ] ['veri] [əʊn] !

it	for	my	very	own	!
它	为了	我的	非常	自己的	!

“克洛弗先生说他不需要这个——这是多余的——我可能会把它留给自己！”

" [jes] , [naʊ] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['mɛriz] ['lɪt(ə)l] [læm] — [ænd; ənd] [haʊ] [ðeɪ] [lʌvd] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] !

"	Yes	,	now	it	was	Mary's	little	lamb	—	and	how	they	loved	each	other	!
"	是的	,	现在	它	曾是	玛丽的	小的	羊肉	—	和	如何	他们	喜爱	每个	其他	!

“是的，现在它是玛丽的小羊羔了——他们彼此多么相爱啊！”

[ðeɪ] [went] [tə'geðə(r)] ['evriweə(r)] — [ɪn][ðə; ði][ænd; ənd][ðə; ði] , [ænd; ənd]['əʊvə(r)][tuː; tə]

They	went	together	everywhere	—	in	the	and	the	,	and	over	to
他们	去	一起	到处	—	在	这	和	这	,	和	超过	到

['grænd,fɑːðə] , [tuː; tə] [pleɪ] [wɪð] ['lɪt(ə)l] [ɑːnt] ['hænə] .

Grandfathers	,	to	play	with	little	Aunt	Hannah	.
祖父们	,	到	玩	和	小的	阿姨	汉娜	.

他们形影不离地去任何地方——在.....和.....，去爷爷家，和小汉娜阿姨一起玩。

['mɛriz] [ɑːnt] ['hænə] [wɒz; wəz]['əʊnli] [θriː] [j'iəz] ['əʊldə][ðæn; ðən] [hɜː'self] [ænd; ənd] [ðeɪ] [pleɪd]

Mary's	Aunt	Hannah	was	only	three	years	older	than	herself	and	they	played
玛丽的	阿姨	汉娜	曾是	仅有的	三	年	老	比	她自己	和	他们	玩

[tə'geðə(r)] [ɔːl][ðə; ði] [taɪm] .

together	all	the	time	.
一起	全部	这	时间	.

玛丽的姑姑汉娜只比她大三岁，她们总是形影不离地玩耍。

[ðə; ði] [tuː] ['lɪt(ə)l] [θɔːt] [ðə; ði][wɒz; wəz] ['bjuːtɪf(ə)l] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nɒt] ['veri] [kliːn] .

The	two	little	thought	the	was	beautiful	,	but	it	was	not	very	clean	.
这	二	小的	想法	这	曾是	美丽的	,	但	它	曾是	不是	非常	干净的	.

两个小孩觉得这里很漂亮，但是不是很干净。

" [ai][doʊnt] [wɒnt] [ə; eɪ] ['dɜːti] , ['dʌsti] ['lɪt(ə)l] [læm] , " [sed] ['meəri] ; " [ai] [wɒnt] [ə; eɪ] [naɪs] ,

"	I	don't	want	a	dirty	,	dusty	little	lamb	,	"	said	Mary	;	"	I	want	a	nice	,
"	我	不	想	一个	肮脏的	,	尘土飞扬	小的	羊肉	,	"	说	玛丽	;	"	我	想	一个	好的	,

“我不要一只脏兮兮、满身灰尘的小羊羔，”玛丽说；“我要一只漂亮的、

[kliːn] , [waɪt] [læm] . "

clean	,	white	lamb	.	"
干净的	,	白色的	羊肉	.	"

干净的白羊羔。

" [ðen] [wiː; wi][mʌst; məst] [wɒʃ] [ˌaɪ 'tiː] .

"	Then	we	must	wash	it	.
"	然后	我们	必须	洗	它	.

那么我们就必须把它洗干净。

" [sed] ['lɪt(ə)l] .

"	said	little	.
"	说	小的	.

利特尔说道。

" ['fɑːðə(r)] [wɒʃiz] [ɔːl][hɪz; ɪz][ɪn][ðə; ði] ['evri] [sprɪŋ] .

"	Father	washes	all	his	in	the	every	spring	.
"	父亲	洗涤	全部	他的	在	这	每一个	春天	.

“父亲每年春天都会在河里洗全身的衣服。”

" [aʊt] [baɪ][ðə; ði] [stʊd] [ðə; ði] [wɪð] [ðə; ði][bɪg] wooden19

"	Out	by	the	stood	the	with	the	big	wooden19
"	出去	经过	这	站立	这	和	这	大的	wooden19

“外面站着一个大木屋19

[weə(r)] [ðə; ði][dræŋk] .

where	the	drank	.
在哪里	这	喝	.

他们在哪里喝酒。

[ðə; ði][wɒz; wəz] [fʊl] [ɒv; əv]['wɔːtə(r)] , ['stændɪŋ] [ɪn][ðə; ði] .

The	was	full	of	water	,	standing	in	the	.
这	曾是	满的	的	水	,	常设	在	这	.

里面装满了水，站在里面。

['meəri] [liːnd] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [edʒ] [ænd; ənd] [dip] [hɜː(r); hə(r)] .

Mary	leaned	over	the	edge	and	dipped	her	.
玛丽	倾斜	超过	这	边缘	和	浸入	她	.

玛丽俯身越过边缘，把她.....

" [ɪts] [naɪs][ænd; ənd] [wɔːm] , " [ʃiː; ʃi] [sed] .

"	It's	nice	and	warm	,	"	she	said	.
"	它是	好的	和	温暖的	,	"	她	说	.

“这里很温暖舒适，”她说。

" [naʊ] , [dɪə(r)]['lɪt(ə)l][dʒʌmp] [raɪt] [ɪn] !

"	Now	,	dear	little	jump	right	in	!
"	现在	,	亲爱的	小的	跳	正确的	在	!

“好了，亲爱的小家伙，快跳进去吧！”

" [bʌt; bət][ðə; ði] [læm] [ˌwʊdnt] [dʒʌmp] — [səʊ]['meəri][ænd; ənd]['lɪt(ə)l] [ɑːnt] ['hænə] ['lɪftɪd] [hɪm] ,

"	But	the	lamb	wouldn't	jump	—	so	Mary	and	little	Aunt	Hannah	lifted	him	,
"	但	这	羊肉	不会	跳	—	所以	玛丽	和	小的	阿姨	汉娜	抬起	他	,

“但是小羊羔不会跳——于是玛丽和小汉娜阿姨把它抱了起来，

[ænd; ənd] [drɒpt] [hɪm]['ɪntuː][ðə; ði] .

and	dropped	him	into	the	.
和	掉落	他	进入	这	.

然后把他扔进了.....

[ðen] [ðeɪ] [rʌbd] [hɪm] [wɪð] , [ænd; ənd] [skwiːzd] [hɪz; ɪz] [wɪð] [ðeə(r)] .

Then	they	rubbed	him	with	,	and	squeezed	his	with	their	.
然后	他们	摩擦	他	和	,	和	挤压	他的	和	他们的	.

然后他们用手摩擦他，用手挤压他。

[ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)]['lɪt(ə)l] [læm] ['dɪd(ə)nt][laɪk][ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [kept] ['traɪɪŋ] [tuː; tə][get] [aʊt] — [tɪl] ,

The	poor	little	lamb	didn't	like	it	,	and	kept	trying	to	get	out	—	till	,
这	贫穷的	小的	羊肉	没有	喜欢	它	,	和	保留	尝试	到	得到	出去	—	直到	,

可怜的小羊羔不喜欢这样，一直想逃出去——直到.....

[æz; əz] [traɪd] [tuː; tə][həʊld][hɪm][hɜː(r); hə(r)] [slɪpt] [ænd; ənd][ɪn][ʃiː; ʃi] [fel] , [fɜːst] !

as	tried	to	hold	him	her	slipped	and	in	she	fell	,	first	!
作为	尝试	到	抓住	他	她	滑倒了	和	在	她	跌倒	,	第一的	!

她试图抓住他，结果滑倒了，她先摔倒了！

[əʊ] , [haʊ] [ʃiː; ʃi] [skriːmd] !

Oh	,	how	she	screamed	!
哦	,	如何	她	尖叫	!

她尖叫得多么厉害啊！

[ænd; ənd] [skriːmd] , [tuː] , [ænd; ənd][ðə; ði][kraɪd] " [ˌbiː 'eɪ] - [ə; eɪ] - [ə; eɪ] !

And	screamed	,	too	,	and	the	cried	"	Ba	-	a	-	a	!
和	尖叫	,	也	,	和	这	哭	"	巴	-	一个	-	一个	!

而且还尖叫，还喊着“咩——！”

" [æz; əz] [laʊd] [æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd] .

"	as	loud	as	he	could	.
"	作为	大声	作为	他	可以	.

“他尽可能大声地说。”

['lɪt(ə)l] [ɑːnt] ['hænəz] ['mʌðə(r)] [keɪm] ['rʌnɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [fiʃ] [ðem; ðəm] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði]

Little	Aunt	Hannah's	mother	came	running	from	the	fished	them	out	of	the
小的	阿姨	汉娜的	母亲	来了	跑步	从	这	钓鱼	他们	出去	的	这

['wɔːtə(r)] ,

water	,
水	,

小汉娜阿姨的妈妈从水里跑出来，把他们救了出来。

[ænd; ənd] ['kærid] [ðem; ðəm]['ɪntuː][hɜː(r); hə(r)][wʌn]['ʌndə(r)] [iːtʃ] .

and	carried	them	into	her	one	under	each	.
和	携带	他们	进入	她	一	在下面	每个	.

她把它们一个一个地抱进她的肚子里。

[ðeə(r)] [ʃiː; ʃi] [rʌbd] [ðem; ðəm][draɪ] , [ræpt] [ðem; ðəm][bəuθ][ɪn][ænd; ənd][set][ðem; ðəm][baɪ][ðə; ði] ,

There	she	rubbed	them	dry	,	wrapped	them	both	in	and	set	them	by	the	,
那里	她	摩擦	他们	干燥	,	包装	他们	两个都	在	和	放	他们	经过	这	,

[tuː; tə][get] [wɔːm] . -

to	get	warm	.	2123
到	得到	温暖的	.	-

她把它们擦干，用布裹好，放在火堆旁取暖。2123

[θriː] .

III	.
三、	.

三、

['mɛriz] [læm] [wɒz; wəz] [tuː] [jʌŋ] [tuː; tə] [iːt] , [æz; əz][əʊld][duː; də] .

Mary's	lamb	was	too	young	to	eat	,	as	old	do	.
玛丽的	羊肉	曾是	也	年轻的	到	吃	,	作为	老的	做	.

玛丽的羔羊太小了，不能像老羊那样吃。

[hiː; hi] ['wɒntɪd] [mɪlk] , [bʌt; bət][hiː; hi][dɪd][nɒt] [nəʊ] [haʊ] [tuː; tə] [drɪŋk] [frɒm; frəm][ə; eɪ] .

He	wanted	milk	,	but	he	did	not	know	how	to	drink	from	a	.
他	通缉	牛奶	,	但	他	做过	不是	知道	如何	到	喝	从	一个	.

他想喝牛奶，但他不知道怎么用奶瓶喝。

[hiː; hi][wɒz; wəz][dʒʌst][ə; eɪ]['beɪbi] [ʃiːp] , [juː; jʊ] [siː] .

He	was	just	a	baby	sheep	,	you	see	.
他	曾是	只是	一个	婴儿	羊	,	你	看	.

你看，它当时只是一只小绵羊。

[səʊ] ['mɛriz] [faʊnd] [æn; ən][əʊld][tɪn][ænd; ənd] [fɪld] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð] [wɔːm] [njuː] [mɪlk] .

So	Mary's	found	an	old	tin	and	filled	it	with	warm	new	milk	.
所以	玛丽的	成立	一个	老的	锡	和	已填	它	和	温暖的	新的	牛奶	.

于是玛丽找到一个旧罐子，往里面装满了温热的新牛奶。

[ðen] [ʃiː; ʃi][taɪd][ə; eɪ]['əʊvə(r)][ðə; ði] ,

Then	she	tied	a	over	the	,
然后	她	系	一个	超过	这	,

然后她把一个东西系在上面，

[ænd; ənd][held][ˌaɪ 'tiː] [waɪl] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [sʌkt] [ʌp] ['evri] [drɒp][ɒv; əv][ðə; ði][mɪlk] .

and	held	it	while	the	little	sucked	up	every	drop	of	the	milk	.
和	握住	它	尽管	这	小的	真烂	向上	每一个	降低	的	这	牛奶	.

然后她抱着奶瓶，看着小家伙把奶水一滴不剩地吸干净。

[θriː] [taɪmz][ə; eɪ][deɪ] [ðeɪ] [fɪld] [ðə; ði] , [ænd; ənd][hiː; hi][dræŋk][ˌaɪ 'tiː][ɔːl] ,

Three	times	a	day	they	filled	the	,	and	he	drank	it	all	,
三	时代	一个	天	他们	已填	这	,	和	他	喝	它	全部	,

他们一天三次把水装满，他都喝光了。

[waɪl] ['meəri] ['tɪltɪd] [ˌaɪ 'tiː][ʌp][fɔː(r); fə(r)][hɪm] .

while	Mary	tilted	it	up	for	him	.
尽管	玛丽	斜	它	向上	为了	他	.

玛丽帮他把桌子倾斜起来。

[wʌn] [deɪ] [ænd; ənd]['lɪt(ə)l] [went] [ʌp]['kləʊvə(r)][tuː; tə] [pɪk] [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] ['mʌðəz] [tuː; tə][pʊt][ɪn] .

One	day	and	little	went	up	Clover	to	pick	for	their	mothers	to	put	in	.
一	天	和	小的	去	向上	三叶草	到	挑选	为了	他们的	母亲们	到	放	在	.

有一天，几个小女孩爬上克洛弗山去摘果子，好让妈妈们种下去。

[ðeɪ] [tʊk] [ðeə(r)] ['lʌntʃən] [ɪn][ðə; ði] ['beri] - , [ænd; ənd] [iːtʃ] [hæd; həd][ə; eɪ][tɪn][tuː; tə] [pɪk] ['ɪntuː] .

They	took	their	luncheon	in	the	berry	-	,	and	each	had	a	tin	to	pick	into	.
他们	采取	他们的	午餐	在	这	浆果	-	,	和	每个	有	一个	锡	到	挑选	进入	.

他们在浆果园里享用午餐，每个人都有一个罐子可以采摘浆果。

['mɛriz] [went] [tuː] , [ænd; ənd][ɒv; əv] [kɔːs] [hiː; hi] [wʊd] [wɒnt] [hɪz; ɪz] ['lʌntʃən] ,

Mary's	went	too	,	and	of	course	he	would	want	his	luncheon	,
玛丽的	去	也	,	和	的	课程	他	会	想	他的	午餐	,

玛丽也去了，他当然也想吃午饭。

[səʊ] ['kærid] [ðə; ði][əʊld][ɪn][ə; eɪ] .

so	carried	the	old	in	a	.
所以	携带	这	老的	在	一个	.

所以把旧的装在.....

[wen] [ðə; ði][ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)] full25

When	the	and	were	full25
什么时候	这	和	是	full25

当和都满了25

[ɒv; əv] , [ðeɪ] ['stɑːtɪd] [həʊm] .

of	,	they	started	home	.
的	,	他们	开始	家	.

于是，他们启程回家。

[ə'lɒŋ] [ðə; ði] ['rəʊdsaɪd] [gruː] [waɪt] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [meɪd] [ə; eɪ][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['læmz] .

Along	the	roadside	grew	white	,	and	they	made	a	for	the	lamb's	.
沿着	这	路边	生长	白色的	,	和	他们	制成	一个	为了	这	羊羔的	.

路边长满了白草，他们为羔羊做了一个棚子。

[ðen] ['meəri] [sed] " [ðə; ði] [ʃaɪnz] [səʊ] , [hiː; hi][mʌst; məst][biː; bi][hɒt] .

Then	Mary	said	"	The	shines	so	,	he	must	be	hot	.
然后	玛丽	说	"	这	闪耀	所以	,	他	必须	是	热的	.

然后玛丽说："他闪闪发光，他一定很热。"

[hiː; hi][ʃæl; ʃəl][weə(r)][maɪ] .

He	shall	wear	my	.
他	将	穿	我的	.

他将穿上我的。

" [səʊ] [ðeɪ] [taɪd] [ˌaɪ 'tiː] ['snʌgli] ['əʊvə(r)][hɪz; ɪz] .

"	So	they	tied	it	snugly	over	his	.
"	所以	他们	系	它	舒适地	超过	他的	.

于是他们把它紧紧地绑在他的身上。

[ðen] [ðeɪ] [sæt]['ʌndə(r)][ə; eɪ][tuː; tə] ['fɪnɪʃ] [ðeə(r)] ['lʌntʃən] ,

Then	they	sat	under	a	to	finish	their	luncheon	,
然后	他们	卫星	在下面	一个	到	结束	他们的	午餐	,

然后他们坐在棚子下继续吃午饭。

[ænd; ənd] ['ɑːftəwəd] ['meəri] [geɪv] [ðə; ði][ðə; ði] [rest] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [mɪlk] .

and	afterward	Mary	gave	the	the	rest	of	his	milk	.
和	之后	玛丽	给予	这	这	休息	的	他的	牛奶	.

之后，玛丽把剩下的牛奶给了他。

[tuː] [keɪm] [pɑːst] , [ɪn][ə; eɪ] [ləʊ] ,

Two	came	past	,	in	a	low	,
二	来了	过去的	,	在	一个	低的	,

两人低声走过，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [lɑːft] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [læm] ['drɪŋkɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['tiːpɒt] .

and	they	laughed	to	see	the	little	lamb	drinking	from	the	teapot	.
和	他们	笑了	到	看	这	小的	羊肉	喝	从	这	茶壶	.

他们看到小羊羔在茶壶里喝水，都笑了。

['meəri][dɪd][nɒt]['nəʊtɪs] [ðæt] [wʌn][held] [ʌp][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [blæk] ['leðə(r)] [ænd; ənd] ['pɔɪntɪd] [ˌaɪ 'tiː][æt; ət]

Mary	did	not	notice	that	one	held	up	a	little	black	leather	and	pointed	it	at
玛丽	做过	不是	注意	那	一	握住	向上	一个	小的	黑色的	皮革	和	尖	它	在

[hɜː(r); hə(r)] .

her	.
她	.

玛丽没有注意到有人举起一根黑色小皮棍指着她。

[bʌt; bət][nekst] [wiːk] [ə; eɪ][flæt] ,

But	next	week	a	flat	,
但	下一个	星期	一个	平坦的	,

但下周一套公寓，

[skweə(r)] [keɪm] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['poʊstˌɔfɪs] [mɑːkt] " [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['lɪt(ə)l][gɜːl][ænd; ənd] [læm]

square	came	from	the	postoffice	marked	"	For	the	Little	Girl	and	Lamb
正方形	来了	从	这	邮局	标记	"	为了	这	小的	女孩	和	羊肉

[huː] [lɪv; laɪv][nɪə(r)]['kləʊvə(r)] [hɪl] .

who	live	near	Clover	Hill	.
WHO	居住	靠近	三叶草	爬坡道	.

方形信封来自邮局，上面写着"送给住在克洛弗山附近的小女孩和小羊羔"。

" [kʌt][ðə; ði] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] , [ænd; ənd][ʌn'foʊldɪd][ðə; ði] — [ænd; ənd] [wɒt] [dɪd][ʃiː; ʃi][faɪnd][ˌɪn'saɪd]

"	cut	the	with	her	,	and	unfolded	the	—	and	what	did	she	find	inside
"	切	这	和	她	,	和	展开	这	—	和	什么	做过	她	寻找	里面

[ˌaɪ 'tiː] ?

it	?
它	?

"她和她一起剪开，展开——她在里面发现了什么？"

[ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] ['fəʊtəgrɑːf] [ɒv; əv] [hɜː'self] , ['fiːdɪŋ] [hɜː(r); hə(r)][baɪ][ðə; ði]['rəʊdsaɪd] ! -

A	beautiful	photograph	of	herself	,	feeding	her	by	the	roadside	!	2729
一个	美丽的	照片	的	她自己	,	喂养	她	经过	这	路边	!	-

一张她自己在路边喂她吃饭的美丽照片！2729

[ˌaɪ 'viː] .

IV	.
第四	.

四、

['meəri]['dɪd(ə)nt][laɪk][tuː; tə][gəʊ][tuː; tə] [skuːl] [ænd; ənd] [liːv] [hɜː(r); hə(r)] [læm] [æt; ət] [həʊm] .

Mary	didn't	like	to	go	to	school	and	leave	her	lamb	at	home	.
玛丽	没有	喜欢	到	去	到	学校	和	离开	她	羊肉	在	家	.

玛丽不喜欢去上学，把她的小羊羔留在家里。

[ʃiː; ʃi] [njuː] [hiː; hi] [wʊd] [nɒt][biː; bi] ['hæpi] [ɔːl][ə'ləʊn] ;

She	knew	he	would	not	be	happy	all	alone	;
她	知道	他	会	不是	是	快乐的	全部	独自的	;

她知道他孤身一人不会快乐；

[ænd; ənd] [haʊ] [kʊd; kəd][ʃiː; ʃi] ['stʌdi] [hɜː(r); hə(r)][ænd; ənd][duː; də] [sʌmz] [ɒn][hɜː(r); hə(r)] ,

and	how	could	she	study	her	and	do	sums	on	her	,
和	如何	可以	她	学习	她	和	做	总和	在	她	,

她怎么可能研究她，怎么可能计算她的数据呢?

[wɪ'ðaʊt] [hɜː(r); hə(r)][dɪə(r)]['lɪt(ə)l] ['wʊli] [kləʊz] [bɪ'saɪd] [hɜː(r); hə(r)] ?

without	her	dear	little	woolly	close	beside	her	?
没有	她	亲爱的	小的	毛茸茸的	关闭	旁	她	?

没有她心爱的小毛球依偎在身边吗?

[bʌt; bət] ['skuːltaɪm] [keɪm] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi][hæd; həd][tuː; tə] [stɑːt] .

But	schooltime	came	,	and	she	had	to	start	.
但	上学时间	来了	,	和	她	有	到	开始	.

但开学时间到了，她不得不开始上课。

[ɪf] [ʃi:; ʃi][hæd; həd] [lʊkt] [bæk] , [ʃi:; ʃi] [wʊd] [hæv; həv] [si:n] [ðə; ði] ['trɒtɪŋ] [ə'lɒŋ] [bɪ'haɪnd] ,

If	**she**	**had**	**looked**	**back**	**,**	**she**	**would**	**have**	**seen**	**the**	**trotting**	**along**	**behind**	**,**
如果	她	有	看起来	后退	,	她	会	有	已见	这	小跑	沿着	在后面	,

如果她回头看，就会看到身后有人小跑着。

[ɔ:l][səʊ] ['prɪti] , [wɪð] [ə; eɪ] [blu:] [ɒn][hɪz; ɪz] .

all	**so**	**pretty**	**,**	**with**	**a**	**blue**	**on**	**his**	**.**
全部	所以	漂亮的	,	和	一个	蓝色的	在	他的	.

一切都那么漂亮，他身上带着一丝蓝色。

[hi:; hi] [lʌvd] [tu:; tə] ['fɒləʊ] ['lɪt(ə)l]['meəri] , [ænd; ənd][hi:; hi]['dɪd(ə)nt] [nəʊ] ['mʌsnt] [gəʊ][tu:; tə] [sku:l] .

He	**loved**	**to**	**follow**	**little**	**Mary**	**,**	**and**	**he**	**didn't**	**know**	**mustn't**	**go**	**to**	**school**	**.**
他	喜爱	到	跟随	小的	玛丽	,	和	他	没有	知道	不得	去	到	学校	.

他喜欢跟着小玛丽，却不知道自己不能去上学。

[bɪ'fɔ:(r)] [hi:; hi] [kɔ:t] [ʌp] [wɪð] [hɜ:(r); hə(r)] , [ðə; ði] [ræŋ] , [ðə; ði][ɔ:l][ræn][ɪn] , [ænd; ənd][ðə; ði][wɒz; wəz]

Before	**he**	**caught**	**up**	**with**	**her**	**,**	**the**	**rang**	**,**	**the**	**all**	**ran**	**in**	**,**	**and**	**the**	**was**
前	他	捕捉	向上	和	她	,	这	响铃	,	这	全部	跑	在	,	和	这	曾是

[ʃʌt] ;

shut **;**
关闭 ;

在他追上她之前，门铃响了，所有人都跑了进来，门被关上了；

[bʌt; bət][hi:; hi] [stʊd] [ɒn][ðə; ði][dɔ:(r)] - [ænd; ənd] [hɜ:d] [ðem; ðəm] ['sɪŋɪŋ] .

but	**he**	**stood**	**on**	**the**	**door**	**-**	**and**	**heard**	**them**	**singing**	**.**
但	他	站立	在	这	门	-	和	听到	他们	歌唱	.

但他站在门口，听到了他们的歌声。

[ðen] [ðə; ði] [ə'rɪθmətɪk] [klɑ:s] [bɪ'gæn] , [ænd; ənd][ðə; ði] [sed] : " ['meəri] , [ɪf] [ju:; jʊ][hæd; həd] [θri:] ,

Then	**the**	**arithmetic**	**class**	**began**	**,**	**and**	**the**	**said**	**:**	**"**	**Mary**	**,**	**if**	**you**	**had**	**three**	**,**
然后	这	算术	班级	开始	,	和	这	说	:	"	玛丽	,	如果	你	有	三	,

然后算术课开始了，老师说："玛丽，如果你有三个，

[ænd; ənd] [geɪv] [wʌn][tu:; tə] ['hænə] , [haʊ] ['meni] [wʊd] you31

and	**gave**	**one**	**to**	**Hannah**	**,**	**how**	**many**	**would**	**you31**
和	给予	一	到	汉娜	,	如何	许多	会	you31

并给了汉娜一个，你会给多少个？31

[hæv; həv][left] ?

have	**left** **?**
有	左边 ?

离开了吗?

" ['meəri][wɒz; wəz][nɒt] ['θɪŋkɪŋ] [ɒv; əv] .

"	**Mary**	**was**	**not**	**thinking**	**of**	**.**
"	玛丽	曾是	不是	思维	的	.

玛丽当时并没有想到.....

" [fɔ:(r)] , " [ʃi:; ʃi] [sed] , " [bʌt; bət] [pli:z] ['ti:tʃə(r)] , [dɪd][ju:; jʊ] [nəʊ]

"	**Four**	**,**	**"**	**she**	**said**	**,**	**"**	**but**	**please**	**teacher**	**,**	**did**	**you**	**know**
"	四	,	"	她	说	,	"	但	请	老师	,	做过	你	知道

"四,"她说，"可是老师，您知道吗？"

[ai][hæd; həd][ə; eɪ] ?

I	**had**	**a**	**?**
我	有	一个	?

我有一个?

" [ænd; ənd][ðə; ði] [læm] [hɜ:d] [hɜ:(r); hə(r)] [vɔɪs] [ænd; ənd] [kɔ:ld] " [bɑ:] !

"	**and**	**the**	**lamb**	**heard**	**her**	**voice**	**and**	**called**	**"**	**Baa**	**!**
"	和	这	羊肉	听到	她	嗓音	和	称为	"	咩	!

小羊羔听见她的声音，就叫道："咩！"

" [ˌaʊtˈsaɪd][ðə; ði] , [æz; əz][laʊd][æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd] .

"	outside	the	,	as	loud	as	he	could	.
"	外部	这	,	作为	大声	作为	他	可以	.

“在外面，”他尽可能大声地说。

" [waɪ] , [ðeə(r)][hiː; hi][ɪz] ! " [kraɪd] .

"	Why	,	there	he	is	!	"	cried	.
"	为什么	,	那里	他	是	!	"	哭	.

“哎呀，他在那儿！”有人喊道。

" [hiː; hi][mʌst; məst][gəʊ][həʊm] , " [sed] [ðə; ði] ['tiːtʃə(r)] ; [ænd; ənd][ʃiː; ʃi]['əʊpənd][ðə; ði][tuː; tə][send][hɪm]

"	He	must	go	home	,	"	said	the	teacher	;	and	she	opened	the	to	send	him
"	他	必须	去	家	,	"	说	这	老师	;	和	她	打开	这	到	发送	他

[əˈweɪ] .

away	.
离开	.

“他必须回家，”老师说；然后她打开门把他送走。

[bʌt; bət][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [keɪm] [raɪt] [ɪn] , [ænd; ənd][ræn][tuː; tə] , [səʊ][glæd][tuː; tə] [siː] [hɜː(r); hə(r)] [ə'gen] !

But	the	little	came	right	in	,	and	ran	to	,	so	glad	to	see	her	again	!
但	这	小的	来了	正确的	在	,	和	跑	到	,	所以	高兴的	到	看	她	再次	!

但小家伙径直跑了进来，跑过去，很高兴再次见到她！

" [əʊ] , [pliːz] [let][hɪm] [steɪ] !

"	Oh	,	please	let	him	stay	!
"	哦	,	请	让	他	停留	!

“哦，请让他留下来吧！”

" [sed] [ʃiː; ʃi] : " [ai][ˌeɪ 'em][ʃʊə(r)][hiː; hi] [wɪl] [biː; bi] [gʊd] !

"	said	she	:	"	I	am	sure	he	will	be	good	!
"	说	她	:	"	我	是	当然	他	将要	是	好的	!

她说：“我相信他会是个好人！”

" [bʌt; bət][ɔːl][ðə; ði]['ʌðə(r)] [lɑːft] — [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][səʊ] ['fʌni] [tuː; tə] [siː] [ə; eɪ] [læm] [ɪn] [skuːl] —

"	But	all	the	other	laughed	—	it	was	so	funny	to	see	a	lamb	in	school	—
"	但	全部	这	其他	笑了	—	它	曾是	所以	有趣的	到	看	一个	羊肉	在	学校	—

[ænd; ənd][ðə; ði][hæd; həd][tuː; tə] [tɜːn] [hɪm] [aʊt] .

and	the	had	to	turn	him	out	.
和	这	有	到	转动	他	出去	.

“但其他所有人都笑了——在学校里看到一只羔羊真是太滑稽了——他们不得不把他赶出去。”

[bʌt; bət][ðə; ði] [wʊd] [nɒt][gəʊ][həʊm] .

But	the	would	not	go	home	.
但	这	会	不是	去	家	.

但他们不愿回家。

[hiː; hi] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [steɪ] [nɪə(r)]['meəri] ;

He	wanted	to	stay	near	Mary	;
他	通缉	到	停留	靠近	玛丽	;

他想留在玛丽身边；

[səʊ][hiː; hi] ['weɪtɪd] [ɒn][ðə; ði][ænd; ənd] ['evri] [taɪm][hiː; hi] [hɜːd] [hɜː(r); hə(r)] [vɔɪs] [hiː; hi][kraɪd] " [ˌbiː 'eɪ]

So	he	waited	on	the	and	every	time	he	heard	her	voice	he	cried	"	Ba
所以	他	等待	在	这	和	每一个	时间	他	听到	她	嗓音	他	哭	"	巴

- [ə; eɪ] - [ə; eɪ] !

-	a	-	a	!
-	一个	-	一个	!

于是他一直等着，每次听到她的声音，他都会喊“咩——！”

" [æt; ət][lɑːst][ðə; ði] [sed] [mʌst; məst] [teɪk] [hɪm] [həʊm] ; [səʊ][ʃiː; ʃi][pʊt] [ə'weɪ] [hɜː(r); hə(r)] ,

"	At	last	the	said	must	take	him	home	;	so	she	put	away	her	,
"	在	最后的	这	说	必须	拿	他	家	;	所以	她	放	离开	她	,

最后，她不得不带他回家；于是她收拾好了自己。

[ænd; ənd][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [dʒʌmpt] [ænd; ənd] [dɑːnst] , [hiː; hi][wɒz; wəz][səʊ] ['hæpi] , [æz; əz] [ðeɪ] [ræn]
and **the** **little** **jumped** **and** **danced** **,** **he** **was** **so** **happy** **,** **as** **they** **ran**
和 这 小的 跳了起来 和 跳舞 , 他 曾是 所以 快乐的 , 作为 他们 跑
[həʊm] [tə'geðə(r)] . -
home **together** **.** **3335**
家 一起 . -

小家伙又蹦又跳，高兴极了，他们一起跑回家。3335

[viː] .
V **.**
V .

五、

[ɔːl][ðə; ði] [wiːk] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [læm] [hæd; həd][tuː; tə] [steɪ] [æt; ət] [həʊm] [waɪl] ['meəri] [went] [tuː; tə] ;
All **the** **week** **the** **little** **lamb** **had** **to** **stay** **at** **home** **while** **Mary** **went** **to** **;**
全部 这 星期 这 小的 羊肉 有 到 停留 在 家 尽管 玛丽 去 到 ;

整整一周，小羊羔都得待在家里，而玛丽则去了别的地方；

[bʌt; bət][ɒn] ['sætədeɪ] [ðeɪ] [hæd; həd] [sʌtʃ] [gʊd] [taɪmz] !
but **on** **Saturday** **they** **had** **such** **good** **times** **!**
但 在 周六 他们 有 这样的 好的 时代 !

但是他们周六玩得非常开心！

[fɜːst] , [hæd; həd][hɜː(r); hə(r)][tɑːsks][tuː; tə][duː; də] .
First **,** **had** **her** **tasks** **to** **do** **.**
第一的 , 有 她 任务 到 做 .

首先，她还有任务要做。

[ʃiː; ʃi] [waɪpt] [ɔːl][ðə; ði][ænd; ənd][ænd; ənd] , [dʌst] [ðə; ði][ænd; ənd] [meɪd] [hɜː(r); hə(r)] [əʊn] .
She **wiped** **all** **the** **and** **and** **,** **dusted** **the** **and** **made** **her** **own** **.**
她 擦拭 全部 这 和 和 , 掸去灰尘 这 和 制成 她 自己的 .

她擦干净了所有东西，掸了掸灰尘，然后做了自己的。

[ðen] [ʃiː; ʃi] [went] [aʊt] [tuː; tə] [pleɪ] .
Then **she** **went** **out** **to** **play** **.**
然后 她 去 出去 到 玩 .

然后她出去玩了。

[ðə; ði]['naɪsɪst] [pleɪs] [tuː; tə] " [pleɪ] [haʊs] " [wɒz; wəz][ðə; ði][ɒv; əv][ə; eɪ][baɪ][ðə; ði] .
The **nicest** **place** **to** **"** **play** **house** **"** **was** **the** **of** **a** **by** **the** **.**
这 最友善的 地方 到 " 玩 房子 " 曾是 这 的 一个 经过 这 .

最适合"玩过家家"的地方是.....

['meəri][ænd; ənd]['lɪt(ə)l] [ɑːnt] ['hænə] [klaɪmd] [ʌp][baɪ][ðə; ði] , [wɪð] [ðeə(r)][ænd; ənd][bʌt; bət][ðə; ði]
Mary **and** **little** **Aunt** **Hannah** **climbed** **up** **by** **the** **,** **with** **their** **and** **but** **the**
玛丽 和 小的 阿姨 汉娜 攀登 向上 经过 这 , 和 他们的 和 但 这
['kʊd(ə)nt] [klaɪm] .
couldn't **climb** **.**
不能 爬 .

玛丽和小汉娜阿姨爬了上去，她们和，但是她们爬不上去。

[ðeɪ] [traɪd] [tuː; tə] ['kæri] [hɪm] , [bʌt; bət][hiː; hi][wɒz; wəz] [tuː] ['hevi] — [ænd; ənd][hiː; hi] [kɪkt] , [tuː] .
They **tried** **to** **carry** **him** **,** **but** **he** **was** **too** **heavy** **—** **and** **he** **kicked** **,** **too** **.**
他们 尝试 到 携带 他 , 但 他 曾是 也 重的 — 和 他 踢 , 也 .

他们试图把他抬走，但他太重了——而且他还踢腿。

[səʊ] [ðeɪ] [tʊk] [hɪm] [ʌp] [ɒn][ðə; ði][ɪn][ðə; ði][ænd; ənd] [drɒpt] [hɪm] [aʊt] [ɒv; əv][ə; eɪ]['ɒntə][ðə; ði] .
So **they** **took** **him** **up** **on** **the** **in** **the** **and** **dropped** **him** **out** **of** **a** **onto** **the** **.**
所以 他们 采取 他 向上 在 这 在 这 和 掉落 他 出去 的 一个 到 这 .

于是他们把他带上车，然后把他从车上扔到.....

[ðen] [ðeɪ] [ɔːl][hæd; həd][ə; eɪ] [gʊd] [taɪm] ['pleɪɪŋ] " ['pɑːti] " , [wɪð] [sʌm; səm]['kærəweɪ][ænd; ənd][ə; eɪ]
Then **they** **all** **had** **a** **good** **time** **playing** **"** **party** **"** **,** **with** **some** **caraway** **and** **a**
然后 他们 全部 有 一个 好的 时间 玩耍 " 派对 " , 和 一些 葛缕子 和 一个
['lɪt(ə)l][pv; əv] [mɪlk] .
little **of** **milk** **.**
小的 的 牛奶 .

然后，他们玩得很开心，玩了"派对"游戏，还加了一些香芹籽和一点牛奶。

[bʌt; bət][æt; ət] [nuːn] , when37
But **at** **noon** **,** **when37**
但 在 中午 , when37

但到了中午，当37

['mɛriz] ['mʌðə(r)] [bluː] [ðə; ði]['dɪnə(r)] - , [ðə; ði] [læm] ['kʊd(ə)nt] [get] [daʊn] !
Mary's **Mother** **blew** **the** **dinner** **-** **,** **the** **lamb** **couldn't** **get** **down** **!**
玛丽的 母亲 吹 这 晚餐 - , 这 羊肉 不能 得到 向下 !

玛丽的母亲把晚餐搞砸了——小羊羔下不来了！

[ðeɪ] ['kʊd(ə)nt] [lɪft] [hɪm] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ði] , [ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz][ə'freɪd][tuː; tə][dʒʌmp][tuː; tə][ðə; ði]
They **couldn't** **lift** **him** **up** **to** **the** **,** **and** **he** **was** **afraid** **to** **jump** **to** **the**
他们 不能 举起 他 向上 到 这 , 和 他 曾是 害怕的 到 跳 到 这
[graʊnd] .
ground **.**
地面 .

他们抬不动他，他也不敢跳到地上。

['lɪt(ə)l] [ɑːnt] ['hænə] [stʊd] [ɒn][ðə; ði] , [bʌt; bət][kʊd; kəd][nɒt] [riːtʃ] [hɪm] .
Little **Aunt** **Hannah** **stood** **on** **the** **,** **but** **could** **not** **reach** **him** **.**
小的 阿姨 汉娜 站立 在 这 , 但 可以 不是 抵达 他 .

小姑汉娜站在高处，却够不着他。

[ðen] [ðeɪ] [brɔːt] [aʊt] ['ɑːmful] [pv; əv][ænd; ənd] [meɪd] [ə; eɪ][bɪg] [sɒft] [ænd; ənd] [stʊd] [ɒn][ðə; ði]
Then **they** **brought** **out** **armfuls** **of** **and** **made** **a** **big** **soft** **and** **stood** **on** **the**
然后 他们 带来 出去 满满的 的 和 制成 一个 大的 柔软的 和 站立 在 这
[ænd; ənd] [traɪd] [tuː; tə] [pʊʃ] [hɪm] [ɒf] ['ɪntuː][ðə; ði]
and **tried** **to** **push** **him** **off** **into** **the**
和 尝试 到 推 他 离开 进入 这

然后他们拿出一大堆东西，堆成一个大坑，站在坑上，试图把他推下去。

[bʌt; bət][hiː; hi] [ˌwʊdnt] [bʌdʒ] .
but **he** **wouldn't** **budge** **.**
但 他 不会 预算 .

但他毫不妥协。

" [kʌm] [tuː; tə]['dɪnə(r)] , ['tʃɪldrən] , " [kɔːld] ['mɛriz] .
" **Come** **to** **dinner** **,** **children** **,** **"** **called** **Mary's** **.**
" 来 到 晚餐 , 孩子们 , " 称为 玛丽的 .

"孩子们，来吃饭吧，"玛丽家喊道。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['getɪŋ] [kəʊld] . "
" **It** **is** **getting** **cold** **.** **"**
" 它 是 获得 寒冷的 . "

天气变冷了。

" [əʊ] [dɪə(r)] ! " [sed] ['lɪt(ə)l]['meəri] , ['ɔːlməʊst] ['kraɪɪŋ] .
" **Oh** **dear** **!** **"** **said** **little** **Mary** **,** **almost** **crying** **.**
" 哦 亲爱的 ! " 说 小的 玛丽 , 几乎 哭泣 .

"哦，天哪！"小玛丽说着，几乎要哭出来了。

" [hiːl] [hæv; həv][tuː; tə] [steɪ] [ʌp][hɪə(r)][ænd; ənd] [stɑːv] !
" **He'll** **have** **to** **stay** **up** **here** **and** **starve** **!**
" 地狱 有 到 停留 向上 这里 和 饿死 !

"他只能待在这里挨饿了！"

[bʌt; bət] [hiːz] [hæd; həd] [θriː] , ['eniweɪ] .
But **he's** **had** **three** **,** **anyway** **.**
但 他是 有 三 , 反正 .

但他反正已经有三个了。

" [æt; ət][lɑːst][bɪg]['brʌðə(r)] [keɪm] [aʊt] [tuː; tə][faɪnd][ðem; ðəm] .
" **At** **last** **big** **brother** **came** **out** **to** **find** **them** **.**
" 在 最后的 大的 兄弟 来了 出去 到 寻找 他们 .

"最后，哥哥出来找他们了。"

[hiː; hi] [lɑːft] [wen] [hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði][ænd; ənd][ðə; ði]
He **laughed** **when** **he** **saw** **the** **and** **the**
他 笑了 什么时候 他 锯 这 和 这

他看到那一幕时笑了。

[bʌt; bət][hiː; hi] [went] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] , [ænd; ənd] ['veri] ['kwɪkli] [brɔːt] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['seɪfli] [daʊn] [tuː; tə]
but **he** **went** **for** **a** **,** **and** **very** **quickly** **brought** **the** **little** **safely** **down** **to**
但 他 去 为了 一个 , 和 非常 迅速地 带来 这 小的 安全 向下 到
[ðə; ði] [graʊnd] .
the **ground** **.**
这 地面 .

但他采取了行动，很快就把小家伙安全地带到了地上。

[ðen] [ðeɪ] [ɔːl] [went] [ɪn][ænd; ənd][hæd; həd][ðeə(r)]['dɪnə(r)] [tə'geðə(r)] . -
Then **they** **all** **went** **in** **and** **had** **their** **dinner** **together** **.** **3941**
然后 他们 全部 去 在 和 有 他们的 晚餐 一起 . -

然后他们都进去一起吃了晚饭。3941

['sɪksθ] .
VI **.**
六年级 .

六、

" [wen] [maɪ] [læm] [ɪz][bɪg] [ɪ'nʌf] " [sed] ['meəri][tuː; tə]['lɪt(ə)l] [ɑːnt] ['hænə] ,
" **When** **my** **lamb** **is** **big** **enough** **"** **said** **Mary** **to** **little** **Aunt** **Hannah** **,**
" 什么时候 我的 羊肉 是 大的 足够的 " 说 玛丽 到 小的 阿姨 汉娜 ,

"等我的小羊羔长大了,"玛丽对小姨汉娜说。

" [maɪ]['fɑːðə(r)] [wɪl] [ʃɪə(r)] [hɪm] [wɪð] [ðə; ði] , [laɪk][ðə; ði][əʊld][ænd; ənd]['mʌðə(r)] [wɪl] [tiːtʃ] [ˌem 'iː]
" **my** **father** **will** **shear** **him** **with** **the** **,** **like** **the** **old** **and** **Mother** **will** **teach** **me**
" 我的 父亲 将要 剪切 他 和 这 , 喜欢 这 老的 和 母亲 将要 教 我
[tuː; tə][spɪn] ,
to **spin** **,**
到 旋转 ,

"我父亲会像以前那样用剪刀给他剪毛，母亲会教我纺纱。"

[ænd; ənd] [nɪt] [ðə; ði] [wʊl] ; [ænd; ənd][səʊ][maɪ]['lɪt(ə)l] [læm] [wɪl] [gɪv] [ˌem 'iː][maɪ][ænd; ənd] . "
and **knit** **the** **wool** **;** **and** **so** **my** **little** **lamb** **will** **give** **me** **my** **and** **.** **"**
和 针织 这 羊毛 ; 和 所以 我的 小的 羊肉 将要 给 我 我的 和 . "

然后织毛线；这样我的小羊羔就会给我我的和。

" [lets] [ʃɪə(r)] [hɪm] [naʊ] . " [sed] .
" **Let's** **shear** **him** **now** **.** **"** **said** **.**
" 我们来吧 剪切 他 现在 . " 说 .

"我们现在就给他剪毛吧。"他说。

" [ai][kæn; kən] [tiːtʃ] [juː; jʊ][tuː; tə] [nɪt] . "
" **I** **can** **teach** **you** **to** **knit** **.** **"**
" 我 能 教 你 到 针织 . "

我可以教你织毛衣。

" [wel] . " [sed] ['meəri] .

"	Well	.	"	said	Mary	.
"	出色地	.	"	说	玛丽	.

“嗯。”玛丽说。

" [hiː; hi][ɪz] ['veri] ['lɪt(ə)l] — [bʌt; bət][wiː; wi] [wɪl] ['əʊnli] [teɪk] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][ɒv; əv][hɪz; ɪz] .

"	He	is	very	little	—	but	we	will	only	take	a	little	of	his	.
"	他	是	非常	小的	—	但	我们	将要	仅有的	拿	一个	小的	的	他的	.

“他个子很小——但我们只会拿走他的一部分。”

" [səʊ][ʃiː; ʃi][gɒt][ðə; ði] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [kʌt] [sʌm; səm] [wʊl] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] .

"	So	she	got	the	,	and	they	cut	some	wool	from	his	.
"	所以	她	得到	这	,	和	他们	切	一些	羊毛	从	他的	.

于是她就拿到了，他们从他身上剪了一些羊毛。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][fɜːst][biː; bi] [spʌn] ['ɪntuː] — [ænd; ənd] [ðeɪ] ['dɪd(ə)nt] [nəʊ] [haʊ] :

But	they	found	it	must	first	be	spun	into	—	and	they	didn't	know	how	:
但	他们	成立	它	必须	第一的	是	旋转	进入	—	和	他们	没有	知道	如何	:

但他们发现必须先将其纺成——而他们不知道该怎么做：

[səʊ] [ðeɪ] [went] [tuː; tə][ɑːsk] ['mɛriz] .

so	they	went	to	ask	Mary's	.
所以	他们	去	到	问	玛丽的	.

所以他们就去问玛丽的。

[ʃiː; ʃi] [lɑːft] [æt; ət][ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)]['lɪt(ə)l] [wɪð] [ðə; ði][bɪg][beə(r)] [spɒts] [ɪn][hɪz; ɪz] ['prɪti] [waɪt] .

She	laughed	at	the	poor	little	with	the	big	bare	spots	in	his	pretty	white	.
她	笑了	在	这	贫穷的	小的	和	这	大的	裸	地点	在	他的	漂亮的	白色的	.

她嘲笑那个可怜的小家伙，他漂亮的白色衣服上有大片的秃斑。

" [ɪf] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['hʌri] [fɔː(r); fə(r)][ænd; ənd] , " [ʃiː; ʃi] [sed] , " [wiː; wi] [wɪl] [bɪ'gɪn]

"	If	you	are	in	such	a	hurry	for	and	,	"	she	said	,	"	we	will	begin
"	如果	你	是	在	这样的	一个	匆忙	为了	和	,	"	她	说	,	"	我们	将要	开始

them43

them43
them43

“如果你这么着急，”她说，“那我们就开始吧。”43

[æt; ət][wʌns] .

at	once	.
在	一次	.

立刻。

[fɜːst] , [juː; jʊ][mʌst; məst] [lɜːn] [tuː; tə][spɪn] .

First	,	you	must	learn	to	spin	.
第一的	,	你	必须	学习	到	旋转	.

首先，你必须学会旋转。

" [səʊ][ʃiː; ʃi] [brɔːt] [aʊt] [ðə; ði][bɪg][ænd; ənd][sʌm; səm]['taɪni] [sɒft] [ɒv; əv] [wʊl] [ænd; ənd] [ʃəʊd]

"	So	she	brought	out	the	big	and	some	tiny	soft	of	wool	and	showed
"	所以	她	带来	出去	这	大的	和	一些	微小的	柔软的	的	羊毛	和	显示

[hɜː(r); hə(r)] [haʊ] [tuː; tə][spɪn][ðə; ði][rəʊlz]['ɪntuː] .

her	how	to	spin	the	rolls	into	.
她	如何	到	旋转	这	卷	进入	.

于是她拿出大块和一些小块的柔软羊毛，教她如何把羊毛卷纺成线。

['meəri] [laɪkt] [tuː; tə] [wɔːk] ['bækwəd] [ænd; ənd] ['fɔːwəd] , [ænd; ənd] [twɜːl] [ðə; ði] [greɪt] [wɪð] [ə; eɪ] ;

Mary	liked	to	walk	backward	and	forward	,	and	twirl	the	great	with	a	;
玛丽	喜欢	到	走	落后	和	向前	,	和	捻	这	伟大的	和	一个	;

玛丽喜欢来回走动，并旋转着那巨大的.....

[bʌt; bət][hɜː(r); hə(r)] [jɑːn] [wɒz; wəz][ɔːl][ʌn'iːv(ə)n] , [ænd; ənd] [kept] ['snɑːrlɪŋ] [ænd; ənd] ['breɪkɪŋ] .

but	her	yarn	was	all	uneven	,	and	kept	snarling	and	breaking	.
但	她	纱	曾是	全部	不均匀	,	和	保留	咆哮	和	打破	.

但是她的毛线粗细不一，总是打结断裂。

[suːn] [ʃiː; ʃi] [gruː] ['taɪəd] — [ænd; ənd] [krɒs] , [tuː] , [ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] [snɑːrld] [wɜːs] [ðæn; ðən]

Soon	she	grew	tired	—	and	cross	,	too	,	and	then	the	snarled	worse	than
很快	她	生长	疲劳的	—	和	叉	,	也	,	和	然后	这	纠缠	更糟	比

['evə(r)] .

ever	.
曾经	.

很快她就感到疲倦——而且也很生气，然后变得比以往任何时候都更加暴躁。

[æz; əz][lɑːst] [geɪv] [ðə; ði][ə; eɪ] [greɪt] [wɜːl] , [æz; əz] [hɑːd] [æz; əz][ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] ,

As	last	gave	the	a	great	whirl	,	as	hard	as	she	could	,
作为	最后的	给予	这	一个	伟大的	旋转	,	作为	难的	作为	她	可以	,

最后，她使出浑身解数，使出全力猛地一旋。

[ænd; ənd][ræn] [ɒf] [tuː; tə][ðə; ði] .

and	ran	off	to	the	.
和	跑	离开	到	这	.

然后跑向了。

[ðeə(r)] [ʃiː; ʃi][hɪd][ɪn][ðə; ði][ænd; ənd] [kraɪd] ,

There	she	hid	in	the	and	cried	,
那里	她	隐藏	在	这	和	哭	,

她躲在那里哭泣，

[ʌn'tɪl] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [faʊnd] [hɜː(r); hə(r)][ænd; ənd] [rʌbd] [hɪz; ɪz] [ə'genst] [hɜː(r); hə(r)] .

until	the	little	found	her	and	rubbed	his	against	her	.
直到	这	小的	成立	她	和	摩擦	他的	反对	她	.

直到小家伙找到她，用他的身体蹭她。

[ðen] [ʃiː; ʃi] [stɒpt] ['kraɪɪŋ] [tuː; tə] [lɑːf] , [hɪz; ɪz] ['rægɪd] [lʊkt] [səʊ] ['fʌni] !

Then	she	stopped	crying	to	laugh	,	his	ragged	looked	so	funny	!
然后	她	停止	哭泣	到	笑	,	他的	破烂不堪	看起来	所以	有趣的	!

然后她停止哭泣，笑了起来，他那身破烂的衣服看起来太滑稽了！

['prɪti] [suːn] [ʃiː; ʃi] [went] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði][ænd; ənd] [sed] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['sɒri] [fɔː(r); fə(r)] ['biːɪŋ] [krɒs] .

Pretty	soon	she	went	back	to	the	and	said	she	was	sorry	for	being	cross	.
漂亮的	很快	她	去	后退	到	这	和	说	她	曾是	对不起	为了	存在	叉	.

不久后她回到房间，为自己的生气道歉。

[ðen] [geɪv] [hɜː(r); hə(r)][ə; eɪ][naɪs][ɒv; əv] [jɑːn] [ænd; ənd][sʌm; səm][ænd; ənd] [tɔːt] [hɜː(r); hə(r)][tuː; tə]

Then	gave	her	a	nice	of	yarn	and	some	and	taught	her	to
然后	给予	她	一个	好的	的	纱	和	一些	和	教授	她	到

[nɪt] [ə; eɪ] . -

knit	a	.	4547
针织	一个	.	-

然后给了她一些毛线，教她织一个 0.4547 的毛衣。

[sevn] .

VII	.
七	.

七、

[wen] [ðə; ði] [taɪm] ['riːəli] [keɪm] [tuː; tə] [wɒʃ] [ænd; ənd] [ʃɪə(r)] [ðə; ði] ,

When	the	time	really	came	to	wash	and	shear	the	,
什么时候	这	时间	真的	来了	到	洗	和	剪切	这	,

到了真正该洗剪毛的时候，

['mɛriz] [sed] [ðə; ði] [læm] ['wʌznt] [bɪg] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][speə(r)]['eni][mɔː(r)] — [bʌt; bət][hiː; hi][dɪd][get]

Mary's	said	the	lamb	wasn't	big	enough	to	spare	any	more	—	but	he	did	get
玛丽的	说	这	羊肉	不是	大的	足够的	到	空闲的	任何	更多的	—	但	他	做过	得到

[wɒʃt] [ɪn][ðə; ði] .

washed	in	the	.
洗过	在	这	.

玛丽说这只小羊羔不够大，不能再分给别人了——不过它确实在水里洗过了。

['meəri][ænd; ənd]['lɪt(ə)l] [ɑːnt] ['hænə] [went] [daʊn] [ɪn][ðə; ði] ['medəʊ] [tuː; tə]['gæðə(r)] ['kaʊslɪp] — [nɒt]

Mary	and	little	Aunt	Hannah	went	down	in	the	meadow	to	gather	cowslips	—	not
玛丽	和	小的	阿姨	汉娜	去	向下	在	这	草地	到	收集	报春花	—	不是

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['prɪti] [bʌt; bət][tuː; tə][bɔɪl][ɪn][ə; eɪ][fɔː(r); fə(r)]['dɪnə(r)] .

for	the	pretty	but	to	boil	in	a	for	dinner	.
为了	这	漂亮的	但	到	熬	在	一个	为了	晚餐	.

玛丽和小姨汉娜下到草地上采摘报春花——不是为了好看，而是为了煮着吃晚饭。

[ðeɪ] [tʊk] [ɒf] [ðeə(r)][ænd; ənd][ænd; ənd] [splæʃt] [ə'baʊt][ɪn][ðə; ði][wet] , ['fɪlɪŋ] [ðeə(r)] [wɪð] .

They	took	off	their	and	and	splashed	about	in	the	wet	,	filling	their	with	.
他们	采取	离开	他们的	和	和	溅起	关于	在	这	湿的	,	填充	他们的	和	.

他们脱下衣服，在湿漉漉的水中嬉戏，把衣服灌满了水。

[ðeɪ] [pɪkt] [sʌm; səm][tɔːl] [bluː] [tuː] , [ænd; ənd] ['pʊld] [swiːt] - [flæg][tuː; tə] [iːt] .

They	picked	some	tall	blue	too	,	and	pulled	sweet	-	flag	to	eat	.
他们	挑选	一些	高的	蓝色的	也	,	和	拉	甜的	-	旗帜	到	吃	.

他们还采摘了一些高大的蓝花草，并拔了一些菖蒲来吃。

[tuː; tə][get][ðə; ði] [swiːt] , [ðeɪ] [hæd; həd][tuː; tə] [krɒs] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['əʊvə(r)][ðə; ði] [brʊk] .

To	get	the	sweet	,	they	had	to	cross	a	little	over	the	brook	.
到	得到	这	甜的	,	他们	有	到	叉	一个	小的	超过	这	溪	.

为了得到糖果，他们必须跨过小溪。

[ðə; ði] ['fɒləʊd] [ðem; ðəm] , [bʌt; bət][hiː; hi] [stept] [ɒn][ə; eɪ] [luːs] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [tɪpt] [hɪm] [ɒf]

The	followed	them	,	but	he	stepped	on	a	loose	,	and	it	tipped	him	off
这	随后	他们	,	但	他	步	在	一个	松动的	,	和	它	倾斜	他	离开

['ɪntuː][ðə; ði]['wɔːtə(r)] !

into	the	water	!
进入	这	水	!

他跟着他们，但他踩到了一根松动的绳子，结果被绊倒掉进了水里！

[ˌaɪ 'tiː] ['wʌznt] [diːp] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][biː; bi]['əʊvə(r)][hɪz; ɪz] ,

It	wasn't	deep	enough	to	be	over	his	,
它	不是	深的	足够的	到	是	超过	他的	,

深度还不足以让他感到不适。

[bʌt; bət][hiː; hi] ['weid] [ðə; ði] [rɒŋ] [wei] [ænd; ənd]['skræmb(ə)ld][aʊt][ɒn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][ɪn] the49

but	he	waded	the	wrong	way	and	scrambled	out	on	a	little	in	the49
但	他	涉水	这	错误的	方式	和	打乱	出去	在	一个	小的	在	the49

但他走错了方向，在49号小溪边狼狈地爬了出来。

['mɪd(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] .

middle	of	the	.
中间	的	这	.

中间。

[ðeɪ] ['kʊd(ə)nt][kəʊks][hɪm][tuː; tə] [weɪd] [ə'ʃɔː(r)] ; — [hiː; hi]['dɪd(ə)nt][laɪk]['wɔːtə(r)] ,

They	couldn't	coax	him	to	wade	ashore	;	—	he	didn't	like	water	,
他们	不能	哄	他	到	涉水	岸上	;	—	他	没有	喜欢	水	,

他们怎么劝他上岸也不行；——他不喜欢水。

[ænd; ənd] [wʊd] ['əʊnli] [ʃeɪk] [hɪz; ɪz][ænd; ənd] [seɪ] " [ˌbiː 'eɪ] - [ə; eɪ] - [ə; eɪ] !

and	would	only	shake	his	and	say	"	Ba	-	a	-	a	!
和	会	仅有的	摇	他的	和	说	"	巴	-	一个	-	一个	!

他只会摇晃着身体，说"咩——！"

[nəʊ] - [əʊ] - [əʊ] ! "

No	**-**	**o**	**-**	**o**	**!**	**"**
不	-	o	-	o	!	"

不！

" [wiː; wi][mʌst; məst] [bɪld] [ə; eɪ][fɔː(r); fə(r)][hɪm] " [sed] .

"	**We**	**must**	**build**	**a**	**for**	**him**	**"**	**said**	**.**
"	我们	必须	建造	一个	为了	他	"	说	.

“我们必须为他建造一个……”他说。

" [nəʊ] , " [sed] " [wiː; wi] [wɪl] [get][ðə; ði] [bəʊt] .

"	**No**	**,**	**"**	**said**	**"**	**we**	**will**	**get**	**the**	**boat**	**.**
"	不	,	"	说	"	我们	将要	得到	这	船	.

“不，”他说，“我们会弄到船的。”

[ðə; ði] [kiːp] [ˌaɪ ˈtiː][æt; ət][ðə; ði] [mɪl] .

The	**keep**	**it**	**at**	**the**	**mill**	**.**
这	保持	它	在	这	磨	.

把它留在磨坊里。

" [ðeɪ] [ˈfɒləʊd] [ðə; ði] [brʊk] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði][ænd; ənd] [ʌnˈtaɪd] [ðə; ði] .

"	**They**	**followed**	**the**	**brook**	**up**	**to**	**the**	**and**	**untied**	**the**	**.**
"	他们	随后	这	溪	向上	到	这	和	解开	这	.

他们沿着小溪走到河边，解开了绳子。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)][nəʊ] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [faʊnd] [ə; eɪ] [lɒŋ] [ænd; ənd] [pʊʃt] [ˌaɪ ˈtiː] [əˈlɒŋ] [tuː; tə][ðə; ði] .

There	**were**	**no**	**,**	**but**	**they**	**found**	**a**	**long**	**and**	**pushed**	**it**	**along**	**to**	**the**	**.**
那里	是	不	,	但	他们	成立	一个	长的	和	推动	它	沿着	到	这	.

没有，但他们找到了一根长杆，并把它推到了……

[ðə; ði][ˈlɪt(ə)l][wɒz; wəz] [ˈveri] [glæd][tuː; tə][dʒʌmp][ɪn] [wɪð] [ðem; ðəm] .

The	**little**	**was**	**very**	**glad**	**to**	**jump**	**in**	**with**	**them**	**.**
这	小的	曾是	非常	高兴的	到	跳	在	和	他们	.

小家伙很高兴能和他们一起跳进去。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [kʊd; kəd][nɒt] [pʊʃ] [ðə; ði] [əˈʃɔː(r)] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][ˈwɔːtə(r)][ræn] [tuː] [fɑːst] .

But	**they**	**could**	**not**	**push**	**the**	**ashore**	**,**	**for**	**the**	**water**	**ran**	**too**	**fast**	**.**
但	他们	可以	不是	推	这	岸上	,	为了	这	水	跑	也	快速地	.

但他们无法将船推上岸，因为水流太急。

[səʊ] [ðeɪ] [ˈfləʊtɪd] [əˈlɒŋ] , [ˈdɪpɪŋ] [ðeə(r)][ɪn][ðə; ði][ˈwɔːtə(r)] , [ænd; ənd] [ˈwɒtʃɪŋ] [ðə; ði][ˈlɪt(ə)l]

So	**they**	**floated**	**along**	**,**	**dipping**	**their**	**in**	**the**	**water**	**,**	**and**	**watching**	**the**	**little**	**swimming**	**below**	**,**
所以	他们	漂浮	沿着	,	浸渍	他们的	在	这	水	,	和	观看	这	小的	游泳	以下	,

['swɪmɪŋ] [bɪˈləʊ] ,

于是他们顺流而下，不时将身体浸入水中，看着水下的小动物们游来游去。

[tɪl] [ðeɪ] [ræn]['ɪntuː][ə; eɪ] [əˈkrɒs] [ðə; ði] [brʊk] .

till	**they**	**ran**	**into**	**a**	**across**	**the**	**brook**	**.**
直到	他们	跑	进入	一个	穿过	这	溪	.

直到他们撞到小溪对岸。

[ðen] [ðeɪ] [klaɪmd] [əˈʃɔː(r)] [ænd; ənd] [went] [bæk] [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)][ænd; ənd] .

Then	**they**	**climbed**	**ashore**	**and**	**went**	**back**	**for**	**their**	**and**	**.**
然后	他们	攀登	岸上	和	去	后退	为了	他们的	和	.

然后他们爬上岸，回去拿他们的……

" [əʊ] , [juː; jʊ] ['fʌni] [læm] ! " [sed] ['meəri] , " [wɒt] [gʊd] [taɪmz] [juː; jʊ][duː; də] [meɪk] [ˌjuː 'es][hæv; həv]
" Oh , you funny lamb ! " said Mary , " What good times you do make us have
" 哦 , 你 有趣的 羊肉 ! " 说 玛丽 , " 什么 好的 时代 你 做 制作 我们 有
! " -
! " 5153
! " -

"哦，你这只滑稽的小羊羔！"玛丽说，"你给我们带来了多少快乐时光啊！"5153

[eɪtθ] .
VIII .
八 .

第八章

- , ['mɛriz] [bɪgɪst] [dɒl] , [hæd; həd][hæd; həd][ðə; ði] ['miːz(ə)lz] , [bʌt; bət][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz]
Dollabella , Mary's biggest doll , had had the measles , but she was
- , 玛丽的 最大 玩具娃娃 , 有 有 这 麻疹 , 但 她 曾是
['getɪŋ] ['betə(r)] .
getting better .
获得 更好的 .

玛丽最大的玩偶多拉贝拉得了麻疹，但她正在康复中。

" [wen] ['piːp(ə)l] [get] ['betə(r)] " [sed] , " [ðeɪ] ['ɔːlweɪz] [gəʊ][tuː; tə] [raɪd] .
" When people get better " said , " they always go to ride .
" 什么时候 人们 得到 更好的 " 说 , " 他们 总是 去 到 骑 .

"当人们病情好转时,"他说，"他们总是会去骑车。"

" [səʊ][ʃiː; ʃi] [traɪd] [tuː; tə] [gɪv] [hɜː(r); hə(r)][ə; eɪ] [raɪd] [ɒn][ðə; ði] - [es] [bæk] ,
" So she tried to give her a ride on the ' s back ,
" 所以 她 尝试 到 给 她 一个 骑 在 这 - s 后退 ,

所以她试图让她骑在自己的背上。

[bʌt; bət][hiː; hi] [dɑːnst] [ʌp] [ænd; ənd] [daʊn] [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [fel] [ɒf] .
but he danced up and down and she fell off .
但 他 跳舞 向上 和 向下 和 她 跌倒 离开 .

但他上下跳舞，结果她摔下来了。

[ðen] ['meəri] [tʊk] [ə; eɪ][ænd; ənd] [taɪd] [hɜː(r); hə(r)][ɒn] , [səʊ] [wen] [ðə; ði] [dɑːnst] [ə'gen] [hiː; hi] ['kʊd(ə)nt]
Then Mary took a and tied her on , so when the danced again he couldn't
然后 玛丽 采取 一个 和 系 她 在 , 所以 什么时候 这 跳舞 再次 他 不能
[ʃeɪk] [ɒf] .
shake off .
摇 离开 .

然后玛丽拿了一根绳子绑在她身上，这样当她再次跳舞时，他就无法摆脱绳子了。

[hiː; hi]['dɪd(ə)nt] [laɪk] [ðæt] , [səʊ][hiː; hi] [θɔːt] [hiː; hi] [wʊd] [rʌn] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][hɜː(r); hə(r)] ,
He didn't like that , so he thought he would run away from her ,
他 没有 喜欢 那 , 所以 他 想法 他 会 跑步 离开 从 她 ,
[ænd; ənd] [ɒf] [hiː; hi] [went] !
and off he went !
和 离开 他 去 !

他不喜欢这样，所以他决定逃离她，然后他就走了！

[ðə; ði][wɒz; wəz] [ʃʌt] , [bʌt; bət][hiː; hi] [skwiːzd] [θruː] [ə; eɪ][gæp][ɪn][ðə; ði] , [ænd; ənd][tɔː(r)]
The was shut , but he squeezed through a gap in the , and tore
这 曾是 关闭 , 但 他 挤压 通过 一个 差距 在 这 , 和 撕裂
- [ɒn][ə; eɪ] .
Dollabella's on a .
- 在 一个 .

门关上了，但他挤过门上的一个缝隙，撕开了多拉贝拉的衣服。

['meəri] [skwiːzd] [θruː] [ðə; ði][gæp] , [tuː] , [ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] [kɔːt] [ɒn][ðə; ði] ,

Mary	squeezed	through	the	gap	,	too	,	and	her	caught	on	the	,
玛丽	挤压	通过	这	差距	,	也	,	和	她	捕捉	在	这	,

玛丽也挤过缝隙，她的.....

[ænd; ənd][tɔː(r)][ə; eɪ] [greɪt] [bɪg] [θriː] - ['kɔːnəd] .

and	tore	a	great	big	three	-	cornered	.
和	撕裂	一个	伟大的	大的	三	-	被逼到绝境	.

撕开了一个巨大的三角形。

[ðə; ði][ræn] [ə'krɒs] [ə; eɪ] [fiːld] [ænd; ənd] [dʒʌmpt] ['əʊvə(r)][ə; eɪ]['ɪntuː][ðə; ði][ænd; ənd]['meəri][ræn]['ɑːftə(r)]

The	ran	across	a	field	and	jumped	over	a	into	the	and	Mary	ran	after
这	跑	穿过	一个	场地	和	跳了起来	超过	一个	进入	这	和	玛丽	跑	后

[hɪm] , ['lɑːfɪŋ] . -

him	,	laughing	.	55
他	,	笑	.	-

他跑过田野，跳过一个障碍物，跳进了一个洞里，玛丽笑着追了上去。55

- [fel] [ɒf] [hɜː(r); hə(r)] , [ænd; ənd][səʊ][dɪd] ['mɛriz] .

Dollabella's	fell	off	her	,	and	so	did	Mary's	.
-	跌倒	离开	她	,	和	所以	做过	玛丽的	.

多拉贝拉的帽子掉了，玛丽的也掉了。

[ðə; ði][ɒv; əv][ðə; ði] [kɔːt] [hɜː(r); hə(r)][ænd; ənd]['tæŋg(ə)ld][ðem; ðəm][ænd; ənd]['ɔːlməʊst] ['pʊld] [ðə; ði]

The	of	the	caught	her	and	tangled	them	and	almost	pulled	the
这	的	这	捕捉	她	和	纠缠不清	他们	和	几乎	拉	这

[frɒm; frəm][ðə; ði] ['læmz] [bæk] .

from	the	lamb's	back	.
从	这	羊羔的	后退	.

一只羊抓住了她，把她和羊羔缠在了一起，差点把羊羔背上的绳子扯下来。

[æt; ət][lɑːst] [ðeɪ] [keɪm] [aʊt]['ɪntuː][ə; eɪ] [fiːld] [ænd; ənd] [sɔː] ['fɑːmə(r)]['kləʊvə(r)][æt; ət] [wɜːk] [wɪð] [hɪz; ɪz]

At	last	they	came	out	into	a	field	and	saw	Farmer	Clover	at	work	with	his
在	最后的	他们	来了	出去	进入	一个	场地	和	锯	农民	三叶草	在	工作	和	他的

.

:

.

最后，他们来到了一片田野里，看到农夫克洛弗正在用他的.....

" [hə'ləʊ] ! " [sed] [hiː; hi] .

"	Hello	!	"	said	he	.
"	你好	!	"	说	他	.

“你好！”他说道。

" [huz] ['rʌnɪŋ] [ə'weɪ] — [juː; jʊ][ɔː(r)][jɔː(r); jə(r)] [læm] ? "

"	Who's	running	away	—	you	or	your	lamb	?	"
"	谁是	跑步	离开	—	你	或者	你的	羊肉	?	"

“到底是谁要逃跑——是你还是你的羊羔？”

" [əʊ] , [wiː; wi] [ɑːrnt] ['rʌnɪŋ] [ə'weɪ] , " [sed] , [ɔːl] [aʊt] [ɒv; əv] [breθ] .

"	Oh	,	we	aren't	running	away	,	"	said	,	all	out	of	breath	.
"	哦	,	我们	不是	跑步	离开	,	"	说	,	全部	出去	的	气息	.

“哦，我们不是要逃跑，”他气喘吁吁地说。

" [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][dʒʌst] ['gɪvɪŋ] [maɪ][ə; eɪ][raɪd] .

"	We	are	just	giving	my	a	ride	.
"	我们	是	只是	给予	我的	一个	骑	.

“我们只是顺路载我一程。”

[ʃiː; ʃi][ɪz] [sɪk] ! "

She	is	sick	!	"
她	是	生病的	!	"

她病了！

" [wel] , [ðæts] [ə; eɪ] ['prɪti] [fɑːst][raɪd][fɔː(r); fə(r)] ['enibɒdi] [ðæts] [sɪk] ! " [sed] .

"	Well	,	that's	a	pretty	fast	ride	for	anybody	that's	sick	! "	said	.
"	出色地	,	那就是	一个	漂亮的	快速地	骑	为了	任何人	那就是	生病的	! "	说	.

“嗯，对于一个生病的人来说，这趟旅程速度也太快了！”他说。

" [naʊ] [ai][ˌeɪ 'em]['gəʊɪŋ][tuː; tə][ðə; ði] , [tuː; tə][get][ə; eɪ][ɒv; əv] [mə'læsɪz] .

"	Now	I	am	going	to	the	,	to	get	a	of	molasses	.
"	现在	我	是	去	到	这	,	到	得到	一个	的	糖蜜	.

“我现在要去买些糖蜜。”

[doʊnt][juː; jʊ] [wɒnt] [tuː; tə][raɪd] [həʊm] [ɪn][maɪ] ?

Don't	you	want	to	ride	home	in	my	?
不	你	想	到	骑	家	在	我的	?

你不想搭我的车回家吗?

" ['meəri][ænd; ənd][ðə; ði][wɜː(r); wə(r)]['taɪəd] ,

"	Mary	and	the	were	tired	,
"	玛丽	和	这	是	疲劳的	,

玛丽和他们都累了，

[ænd; ənd][glæd][tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ][raɪd] — [ænd; ənd][ai] [θɪŋk] [ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)] [sɪk] [mʌst; məst]

and	glad	to	have	a	ride	—	and	I	think	the	poor	sick	must
和	高兴的	到	有	一个	骑	—	和	我	思考	这	贫穷的	生病的	必须

[hæv; həv] [biːn] [dʒʌst][æz; əz][glæd] .

have	been	just	as	glad	.
有	到过	只是	作为	高兴的	.

很高兴能搭车——我想那些可怜的病人一定也同样高兴。

[bʌt; bət] [wen] [ðeɪ] [gɒt] [həʊm] [hæd; həd][tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ][ænd; ənd] [aʊt] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)][ænd; ənd]

But	when	they	got	home	had	to	take	a	and	out	of	her	and
但	什么时候	他们	得到	家	有	到	拿	一个	和	出去	的	她	和

[mend] [hɜː(r); hə(r)][ænd; ənd] - [tuː] . -

mend	her	and	Dollabella's	too	.	5759
修补	她	和	-	也	.	-

但当他们回到家时，不得不给她做伤口修补，还要修补她和多拉贝拉的伤口。5759

[ɪks] .

IX	.
第九章	.

九、

[æz; əz][ðə; ði] [læm] [gruː] [bɪg][ænd; ənd] [strɒŋ] [hiː; hi][gɒt] ['veri] ['frɪski] , [tuː] .

As	the	lamb	grew	big	and	strong	he	got	very	frisky	,	too	.
作为	这	羊肉	生长	大的	和	强的	他	得到	非常	活泼的	,	也	.

小羊羔越长越大越强壮，也变得非常活泼好动。

[hiː; hi] [faʊnd] [aʊt] [ðæt] [wen] [hiː; hi][ræn][æt; ət] [θɪŋz] [wɪð] [hɪz; ɪz][hɑːd]['lɪt(ə)l] [daʊn] [ænd; ənd]

He	found	out	that	when	he	ran	at	things	with	his	hard	little	down	and
他	成立	出去	那	什么时候	他	跑	在	事物	和	他的	难的	小的	向下	和

[bʌnt] [ðem; ðəm] ,

bunted	them	,
彩旗	他们	,

他发现，当他用他那坚硬的小绒毛冲向目标并进行触击时，

[ðə; ði] [θɪŋz] [wʊd] [fɔːl] [daʊn] .

the	things	would	fall	down	.
这	事物	会	落下	向下	.

东西会掉下来。

[hiː; hi] [θɔːt] [ðæt] [wɒz; wəz] ['fʌni] , [səʊ][hiː; hi] [bʌnt] ['evriθɪŋ] .

He	thought	that	was	funny	,	so	he	bunted	everything	.
他	想法	那	曾是	有趣的	,	所以	他	彩旗	一切	.

他觉得这样很好笑，所以就什么球都用触击打出。

[ɪn][ðə; ði][hiː; hi] [bʌnt] ['əʊvə(r)][ænd; ənd][ðə; ði][ænd; ənd] , [ænd; ənd]['nəʊbədi] [deəd] [set][ə; eɪ][ɔː(r)][ɒn]

In	the	he	bunted	over	and	the	and	,	and	nobody	dared	set	a	or	on
在	这	他	彩旗	超过	和	这	和	,	和	无人	敢于	放	一个	或者	在

[ðə; ði][flɔː(r)] .

the	floor	.
这	地面	.

他用短打越过，而且，没有人敢在地板上放置或。

[ˌaʊt'dɔːz] , [hiː; hi][ræn][æt; ət][ðə; ði][ænd; ənd] , [tuː; tə] [siː] [ðem; ðəm]['flʌtə(r)][ænd; ənd] [skriːm] .

Outdoors	,	he	ran	at	the	and	,	to	see	them	flutter	and	scream	.
户外	,	他	跑	在	这	和	,	到	看	他们	扑	和	尖叫	.

在户外，他跑向它们，想看看它们扑腾着翅膀尖叫。

[wʌns][hiː; hi] [bʌnt] ['lɪt(ə)l] [ɑːnt] ['hænəz] — [bʌt; bət][ʃiː; ʃi]['dɪd(ə)nt][fɔːl] [daʊn] ;

Once	he	bunted	little	Aunt	Hannah's	—	but	she	didn't	fall	down	;
一次	他	彩旗	小的	阿姨	汉娜的	—	但	她	没有	落下	向下	;

他曾用球棒击打小汉娜阿姨的脚——但她没有摔倒；

[ʃiː; ʃi] [stʊd] [ʌp][ænd; ənd] [kʌft] [hɪm] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] , [ænd; ənd] [skrætʃt] [hɪm] !

she	stood	up	and	cuffed	him	with	her	,	and	scratched	him	!
她	站立	向上	和	袖口	他	和	她	,	和	刮痕	他	!

她站起来，用手铐铐住他，还抓伤了他！

[bʌt; bət] [fel] [daʊn] [wen] [hiː; hi] [bʌnt] [hɜː(r); hə(r)] , [ænd; ənd][səʊ][dɪd] , [ɔːl'ðəʊ] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]

But	fell	down	when	he	bunted	her	,	and	so	did	,	although	they	were
但	跌倒	向下	什么时候	他	彩旗	她	,	和	所以	做过	,	虽然	他们	是

[bɪgə(r)] [ðæn; ðən][ðə; ði] .

bigger	than	the	.
大	比	这	.

但当他用球击打她时，她摔倒了，她也摔倒了，尽管他们比.....更大。

[wʌn] [naɪt] [hiː; hi][ræn][æt; ət] ['mɛriz] ['fɑːðə(r)] , ['brɪŋɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ,

One	night	he	ran	at	Mary's	father	,	bringing	in	the	,
一	夜晚	他	跑	在	玛丽的	父亲	,	带来	在	这	,

一天晚上，他冲向玛丽的父亲，把.....

[ænd; ənd] [spɪld] [ɔːl][ðə; ði][mɪlk]['əʊvə(r)][hɪz; ɪz] .

and	spilled	all	the	milk	over	his	.
和	洒了	全部	这	牛奶	超过	他的	.

然后把牛奶全洒在了他身上。

[ðen] ['mɛriz] said61

Then	Mary's	said61
然后	玛丽的	said61

然后玛丽说61

[ɪf] [ðə; ði]['dɪd(ə)nt][stɒp] ['bʌntɪŋ] [hiː; hi][mʌst; məst][biː; bi][taɪd] [ʌp] .

if	the	didn't	stop	bunting	he	must	be	tied	up	.
如果	这	没有	停止	彩旗	他	必须	是	系	向上	.

如果他没停止打水烟，那他肯定被绑起来了。

[səʊ][traɪd][tuː; tə] [tiːtʃ] [hɪm]['betə(r)] , [bʌt; bət][hiː; hi]['dɪd(ə)nt] [ˌʌndə'stænd] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['nɔːti] ,

So	tried	to	teach	him	better	,	but	he	didn't	understand	it	was	naughty	,
所以	尝试	到	教	他	更好的	,	但	他	没有	理解	它	曾是	淘气	,

于是我试着好好教他，但他不明白那样做是淘气的。

[ænd; ənd][kept] [raɪt] [ɒn] ['bʌntɪŋ] .

and	kept	right	on	bunting	.
和	保留	正确的	在	彩旗	.

然后继续沿着彩旗前进。

[æt; ət][lɑːst][wʌn] [deɪ] , [hiː; hi] [bʌnt] [ðə; ði] [wɪtʃ] [wɒz; wəz][taɪd][tuː; tə][ðə; ði][baɪ][ə; eɪ] [lɒŋ] .

At	last	one	day	,	he	bunted	the	which	was	tied	to	the	by	a	long	.
在	最后的	一	天	,	他	彩旗	这	哪个	曾是	系	到	这	经过	一个	长的	.

终于有一天，他用一根长长的绳子把绳子拴在了树上。

[naʊ] ['bɒsi] [laɪkt] [tuː; tə] [bʌnt] , [tuː] ;

Now	Bossy	liked	to	bunt	,	too	;
现在	专横跋扈	喜欢	到	短打	,	也	;

现在，博西也喜欢短打；

[səʊ] [wen] [ðə; ði][ræn][æt; ət][hɜː(r); hə(r)][ʃiː; ʃi][pʊt][hɜː(r); hə(r)] [daʊn] [ænd; ənd][ræn][æt; ət][hɪm] !

so	when	the	ran	at	her	she	put	her	down	and	ran	at	him	!
所以	什么时候	这	跑	在	她	她	放	她	向下	和	跑	在	他	!

所以当他朝她跑过来时，她把她放下来，然后朝他跑过来！

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][ðə; ði] [bɪgɪst] , [səʊ][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði]['lɪt(ə)l][hɪm'self] [ðæt] [fel] [daʊn] [ðæt]

And	she	was	the	biggest	,	so	it	was	the	little	himself	that	fell	down	that
和	她	曾是	这	最大	,	所以	它	曾是	这	小的	他自己	那	跌倒	向下	那

[taɪm] !

time	!
时间	!

而且她个子最高，所以那次摔倒的是个子最小的他！

[fɜːst] [hiː; hi] [fluː] [raɪt] ['əʊvə(r)][ðə; ði][ænd; ənd] [fel] [ɒn][hɪz; ɪz] ,

First	he	flew	right	over	the	and	fell	on	his	,
第一的	他	飞翔	正确的	超过	这	和	跌倒	在	他的	,

他先是直接飞过，然后摔倒在地上。

— [ðen] [hiː; hi] [rəʊld] ['əʊvə(r)][ænd; ənd]['əʊvə(r)]['ɪntuː][ðə; ði] [dʌk] - .

—	then	he	rolled	over	and	over	into	the	duck	-	.
—	然后	他	滚动	超过	和	超过	进入	这	鸭子	-	.

—然后他翻滚着进入了鸭子-。

[ɔːl] [ðə; ði][bɪ'gæn][tuː; tə][flæp][ðeə(r)][ænd; ənd] [kwæk] ,

All	the	began	to	flap	their	and	quack	,
全部	这	开始	到	瓣膜	他们的	和	嘎嘎	,

它们都开始拍打翅膀，嘎嘎叫。

[ænd; ənd][ðə; ði][bɪg] [greɪ] [his] [æt; ət][hɪm][ænd; ənd] [tʃeɪst] [hɪm] .

and	the	big	gray	hissed	at	him	and	chased	him	.
和	这	大的	灰色的	嘶嘶作响	在	他	和	追逐	他	.

那只大灰狗朝他嘶嘶叫着，追赶他。

[ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)] ['nɔːti] ['lɪt(ə)l][wɒz; wəz][səʊ] ['fraɪt(ə)nd] [ðæt] [hiː; hi][ræn][tuː; tə] , [ɔːl] [wet][ænd; ənd]

The	poor	naughty	little	was	so	frightened	that	he	ran	to	,	all	wet	and
这	贫穷的	淘气	小的	曾是	所以	害怕	那	他	跑	到	,	全部	湿的	和

['mʌdi] ,

muddy	,
浑	,

这个可怜的淘气小家伙吓坏了，浑身湿透、满身泥泞地跑开了。

[ænd; ənd][hɪd][hɪz; ɪz][ɪn][hɜː(r); hə(r)] .

and	hid	his	in	her	.
和	隐藏	他的	在	她	.

并将他的.....藏在了她里面。

['ɑːftə(r)] [ðæt] , [hiː; hi]['dɪd(ə)nt] [bʌnt] [θɪŋz] ['eni] [mɔː(r)] ! -

After	that	,	he	didn't	bunt	things	any	more	!	6365
后	那	,	他	没有	短打	事物	任何	更多的	!	-

之后，他就再也没用短打的方式击球了！ 6365

[eks] .

X	**.**
X	.

X.

[wʌn] [deɪ] ['meəri][ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] [læm] [wɜː(r); wə(r)] ['pleɪɪŋ] [ɪn][ðə; ði] .

One	**day**	**Mary**	**and**	**her**	**lamb**	**were**	**playing**	**in**	**the**	**.**
一	天	玛丽	和	她	羊肉	是	玩耍	在	这	.

有一天，玛丽和她的小羊羔在玩耍。

[hiː; hi] [wʊd] [laɪ] [stɪl] [æz; əz][ə; eɪ] [waɪl] [ʃiː; ʃi] ['berid] [hɪm][ɪn][ðə; ði] ,

He	**would**	**lie**	**still**	**as**	**a**	**while**	**she**	**buried**	**him**	**in**	**the**	**,**
他	会	说谎	仍然	作为	一个	尽管	她	埋葬	他	在	这	,

他一动不动地躺着，直到她把他埋葬在……

[bʌt; bət] [wen] [ʃiː; ʃi] [klæpt] [hɜː(r); hə(r)][hiː; hi] [dʒʌmpt] [ʌp][ænd; ənd][ræn][tuː; tə][hɜː(r); hə(r)][laɪk][ə; eɪ] .

but	**when**	**she**	**clapped**	**her**	**he**	**jumped**	**up**	**and**	**ran**	**to**	**her**	**like**	**a**	**.**
但	什么时候	她	鼓掌	她	他	跳了起来	向上	和	跑	到	她	喜欢	一个	.

但当她拍手时，他像疯了一样跳起来跑向她。

[ðen] [bɪ'gæn][tuː; tə] [pʊl] [aʊt][frɒm; frəm][ðə; ði] [məʊ] ,

Then	**began**	**to**	**pull**	**out**	**from**	**the**	**mow**	**,**
然后	开始	到	拉	出去	从	这	刈	,

然后开始从草坪上驶出，

[ænd; ənd] [meɪd] [ə; eɪ] [diːp] [həʊl] [weə(r)] [ðeɪ] [kʊd; kəd][bəuθ] [kriːp] [ɪn][aʊt][ɒv; əv] [saɪt] .

and	**made**	**a**	**deep**	**hole**	**where**	**they**	**could**	**both**	**creep**	**in**	**out**	**of**	**sight**	**.**
和	制成	一个	深的	洞	在哪里	他们	可以	两个都	潜行者	在	出去	的	视线	.

他们挖了一个深洞，两人可以悄悄溜进去，不被人看见。

['ɑːftə(r)] ['sʌpə(r)] [ðeɪ] [pleɪd] [haɪd] - [ænd; ənd] - [siːk] [wɪð] .

After	**supper**	**they**	**played**	**hide**	**-**	**and**	**-**	**seek**	**with**	**.**
后	晚餐	他们	玩	隐藏	-	和	-	寻找	和	.

晚饭后，他们玩了捉迷藏。

[səʊ] ['meni] [naɪs] ['haɪdɪŋ] - ['pleɪsɪz] — ['ʌndə(r)][ðə; ði] - [bʊʃɪz] , [bɪ'haɪnd][ðə; ði][reɪn] - , [ænd; ənd] [ə'raʊnd]

So	**many**	**nice**	**hiding**	**-**	**places**	**—**	**under**	**the**	**-**	**bushes**	**,**	**behind**	**the**	**rain**	**-**	**,**	**and**	**around**
所以	许多	好的	隐藏	-	地方	—	在下面	这	-	灌木丛	,	在后面	这	雨	-	,	和	大约

[ðə; ði][baɪ][ðə; ði] .

the	**by**	**the**	**.**
这	经过	这	.

有很多不错的藏身之处——灌木丛下、雨后、以及周围。

[æt; ət][lɑːst] [rɪ'membəd] [hɜː(r); hə(r)][həʊl][ɪn][ðə; ði][ænd; ənd] [krept] [ɪn] , [wɪð] [ðə; ði] [wɪtʃ] ['fɒləʊd]

At	**last**	**remembered**	**her**	**hole**	**in**	**the**	**and**	**crept**	**in**	**,**	**with**	**the**	**which**	**followed**
在	最后的	记得	她	洞	在	这	和	悄悄地爬	在	,	和	这	哪个	随后

[hɜː(r); hə(r)] ['evriweə(r)] .

her	**everywhere**	**.**
她	到处	.

她终于想起了洞穴，便爬了进去，而那东西一直跟着她。

[ðen] [ðeɪ] ['weɪtɪd] , ['kiːpɪŋ] ['veri] [stɪl] , [tɪl] [baɪ][ænd; ənd][baɪ] [gruː] ['sliːpi] — [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː]

Then	**they**	**waited**	**,**	**keeping**	**very**	**still**	**,**	**till**	**by**	**and**	**by**	**grew**	**sleepy**	**—**	**for**	**it**
然后	他们	等待	,	保持	非常	仍然	,	直到	经过	和	经过	生长	困	—	为了	它

[wɒz; wəz]['ɔːlməʊst] - [taɪm] .

was	**almost**	**-**	**time**	**.**
曾是	几乎	-	时间	.

然后他们静静地等待着，直到渐渐感到困倦——因为时间快到了。

[ʃiː; ʃi][leɪd][hɜː(r); hə(r)][ɒn][ðə; ði] - [es] [sɒft] [nek] , [æz; əz] [ðeɪ] [ˈkʌdl] [daʊn] [təˈgeðə(r)] [ɪn][ðeə(r)] ,

She	laid	her	on	the	'	s	soft	neck	,	as	they	cuddled	down	together	in	their	,
她	铺设	她	在	这	-	s	柔软的	脖子	,	作为	他们	依偎	向下	一起	在	他们的	,

[ænd; ənd]

and
和

她把她放在她柔软的脖子上，她们依偎在一起，

[bɪˈfɔː(r)] they67

before	they67
前	they67

在他们67之前

[njuː] [ˌaɪ ˈtiː] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][fɑːst] [əˈsliːp] !

knew	it	they	were	fast	asleep	!
知道	它	他们	是	快速地	睡着了	!

我知道他们睡得很沉！

[ˈhʌntɪd] [ænd; ənd] [ˈhʌntɪd] , [tɪl] [ʃiː; ʃi] [θɔːt] [mʌst; məst][hæv; həv] [gɒn] [ɪn][ðə; ði] , [tuː; tə] [pleɪ] [ə; eɪ]

hunted	and	hunted	,	till	she	thought	must	have	gone	in	the	,	to	play	a
猎杀	和	猎杀	,	直到	她	想法	必须	有	已消失	在	这	,	到	玩	一个

[trɪk] [ɒn][hɜː(r); hə(r)] ;

trick	on	her	;
诡计	在	她	;

她四处搜寻，直到她认为一定是有人进去捉弄她了；

[səʊ][ʃiː; ʃi] [went] [ˈɪntuː][hɜː(r); hə(r)] [əʊn] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [vekst] .

so	she	went	into	her	own	a	little	vexed	.
所以	她	去	进入	她	自己的	一个	小的	烦恼	.

于是她独自一人待着，心里有些恼火。

- [taɪm] [keɪm] [ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði][tuː; tə][kɔːl]['meəri][ɪn] .

-	time	came	and	her	came	to	the	to	call	Mary	in	.
-	时间	来了	和	她	来了	到	这	到	称呼	玛丽	在	.

时间到了，她来叫玛丽进来。

" [ai] [ges] [ʃiːz] [gɒn] [həʊm] [wɪð] ['hænə] , " [sed] , [æz; əz][hiː; hi] [keɪm] [frɒm; frəm][ðə; ði] [wɪð]

"	I	guess	she's	gone	home	with	Hannah	,	"	said	,	as	he	came	from	the	with
"	我	猜测	她是	已消失	家	和	汉娜	,	"	说	,	作为	他	来了	从	这	和

[hɪz; ɪz] .

his	.
他的	.

“我猜她和汉娜一起回家了，”他一边说着，一边带着他的东西从.....

[ðə; ði]['ɒf(ə)n] [slept] [təˈgeðə(r)] , [ænd; ənd] ['mɛriz] ['mʌðə(r)]['dɪd(ə)nt][hɪə(r)][ðə; ði] " [ai] [ges] ,

The	often	slept	together	,	and	Mary's	mother	didn't	hear	the	"	I	guess	,
这	经常	睡着了	一起	,	和	玛丽的	母亲	没有	听到	这	"	我	猜测	,

他们经常睡在一起，玛丽的母亲没有听到“我想，

" [səʊ][ʃiː; ʃi]['əʊnli] [sed] " [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] ['nɔːti] [tuː; tə][gəʊ] [wɪˈðaʊt] ['telɪŋ] [ˌem ˈiː] .

"	so	she	only	said	"	It	is	naughty	to	go	without	telling	me	.
"	所以	她	仅有的	说	"	它	是	淘气	到	去	没有	讲述	我	.

所以她只说：“不告诉我一声就走是不对的。”

[ʃiː; ʃi] ['mʌsnt] [əˈgen] .

She	mustn't	again	.
她	不得	再次	.

她绝不能再这样做了。

" [səʊ]['nəʊbədi] [njuː] [weə(r)] [wɒz; wəz] , [ɔːl] [naɪt] !

"	So	nobody	knew	where	was	,	all	night	!
"	所以	无人	知道	在哪里	曾是	,	全部	夜晚	!

所以整晚都没人知道他在哪里！

[bʌt; bət][nekst] ['mɔːnɪŋ] [ʃiː; ʃi]['dɪd(ə)nt] [kʌm] [həʊm] — [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][nɒt][æt; ət] - [es] — [ænd; ənd] [haʊ]

But	next	morning	she	didn't	come	home	—	she	was	not	at	'	s	—	and	how
但	下一个	早晨	她	没有	来	家	—	她	曾是	不是	在	-	s	—	和	如何

['fraɪt(ə)nd] ['evribɒdi] [wɒz; wəz] !

frightened	everybody	was	!
害怕	大家	曾是	!

但第二天早上她没有回家——她不在家——大家都吓坏了！

[ðeɪ] ['hʌntɪd] ['evriweə(r)] , [ænd; ənd][æt; ət][lɑːst] ['stɑːtɪd] [tuː; tə] [draɪv] [tuː; tə][ðə; ði] ['neɪbərz] .

They	hunted	everywhere	,	and	at	last	started	to	drive	to	the	neighbor's	.
他们	猎杀	到处	,	和	在	最后的	开始	到	驾驶	到	这	邻居	.

他们四处搜寻，最后开始开车前往邻居家。

[ðə; ði] [nɔɪz] [ɒv; əv][ðə; ði][ænd; ənd][ɒv; əv][ðə; ði]['træmp(ə)lɪŋ][ɒn][ðə; ði] [weɪkt] ['meəri] — [ænd; ənd] [haʊ]

The	noise	of	the	and	of	the	trampling	on	the	waked	Mary	—	and	how
这	噪音	的	这	和	的	这	践踏	在	这	醒来	玛丽	—	和	如何

[ə'stɒnɪʃt] ['evribɒdi] [wɒz; wəz] ,

astonished	everybody	was	,
惊讶	大家	曾是	,

脚步声和践踏声惊醒了玛丽——每个人都感到多么惊讶啊！

[wen] [ʃiː; ʃi][ænd; ənd][ðə; ði] [keɪm] ['kriːpɪŋ] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] ! -

when	she	and	the	came	creeping	out	of	the	!	6971
什么时候	她	和	这	来了	爬行	出去	的	这	!	-

当她和她从！6971 里爬出来的时候

[saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ] .

XI	.
十一	.

十一、

[wʌns] ['lɪt(ə)l]['meəri][ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] [læm] ['riːəli] [dɪd] [get] [lɒst] — [ænd; ənd] ['sʌmθɪŋ] ['dredf(ə)l]

Once	little	Mary	and	her	lamb	really	did	get	lost	—	and	something	dreadful
一次	小的	玛丽	和	她	羊肉	真的	做过	得到	丢失的	—	和	某物	可怕

['ɔːlməʊst] ['hæpənd] !

almost	happened	!
几乎	发生	!

小玛丽和她的小羊羔真的迷路了——而且差点发生了可怕的事情！

[ðeɪ] [hæd; həd] [biːn] ['pɪkɪŋ] [ɪn][ðə; ði][ʌp]['kləʊvə(r)] , [ænd; ənd] ['kʊd(ə)nt] [faɪnd][ðə; ði] [wei] [aʊt] .

They	had	been	picking	in	the	up	Clover	,	and	couldn't	find	the	way	out	.
他们	有	到过	挑选	在	这	向上	三叶草	,	和	不能	寻找	这	方式	出去	.

他们一直在采摘三叶草，却找不到出去的路。

[ðə; ði][wɒz; wəz] ['setɪŋ] , [ænd; ənd] [θɔːt] [ɒv; əv][ænd; ənd] !

The	was	setting	,	and	thought	of	and	!
这	曾是	环境	,	和	想法	的	和	!

当时的情景，以及想到的一切！

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz]['taɪəd][ænd; ənd] ['hʌŋgri] , [tuː] .

She	was	tired	and	hungry	,	too	.
她	曾是	疲劳的	和	饥饿的	,	也	.

她又累又饿。

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['iːtɪŋ] [frɒm; frəm][hɜː(r); hə(r)] , [ænd; ənd] ['kraɪɪŋ] , [ænd; ənd][ðə; ði] ,

She	was	eating	from	her	,	and	crying	,	and	the	,
她	曾是	吃	从	她	,	和	哭泣	,	和	这	,

她一边吃着她的东西，一边哭，然后，

[huː] [wʊd] [nɒt] [iːt] [ænd; ənd] ['wɒntɪd] [hɪz; ɪz] [mɪlk] [ɪn][ðə; ði][əʊld][wɒz; wəz] ['kraɪɪŋ] ,

who	would	not	eat	and	wanted	his	milk	in	the	old	was	crying	,
WHO	会	不是	吃	和	通缉	他的	牛奶	在	这	老的	曾是	哭泣	,

那个不肯吃饭，只想喝牛奶的老人哭了起来。

[tuː] — " [ˌbiː ˈeɪ] - [ə; eɪ] - [ə; eɪ] ! " — [wen] [ə; eɪ][bɪg] , [tɔːl] [wɪð] [ə; eɪ][ɪn][hɪz; ɪz] [brəʊk] [θruː] [ðə; ði]

too	—	"	Ba	-	a	-	a	!	"	—	when	a	big	,	tall	with	a	in	his	broke	through	the
也	—	"	巴	-	一个	-	一个	!	"	—	什么时候	一个	大的	,	高的	和	一个	在	他的	打破	通过	这

[bʊʃɪz] [bɪˈhaɪnd][ðem; ðəm] .

bushes	behind	them	.
灌木丛	在后面	他们	.

也——“咩！”——这时，一个高大威猛的家伙从他们身后的灌木丛中冲了出来。

[hiː; hi][sæt] [daʊn] [ɒn][ə; eɪ][ænd; ənd] [stɛərd] [æt; ət][ðem; ðəm] ,

He	sat	down	on	a	and	stared	at	them	,
他	卫星	向下	在	一个	和	凝视	在	他们	,

他坐了下来，盯着他们看。

[ˈlʊkɪŋ] [səʊ] [waɪt] [ænd; ənd] [skeəd] [ðæt] [felt] [ˈsɒri] [fɔː(r); fə(r)][hɪm] .

looking	so	white	and	scared	that	felt	sorry	for	him	.
寻找	所以	白色的	和	害怕的	那	毛毡	对不起	为了	他	.

他脸色苍白，惊恐万分，我真替他感到难过。

" [dɪd][ə; eɪ] [tʃeɪs] [juː; jʊ] ? " [ʃiː; ʃi] [ɑːskt] .

"	Did	a	chase	you	?	"	she	asked	.
"	做过	一个	追赶	你	?	"	她	问	.

“你被追了吗？”她问。

" [əʊ] [nəʊ] , " [sed] [hiː; hi] , " [ɪts] [ˈəʊnli][aɪm][səʊ][glæd][juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][əˈlaɪv] !

"	Oh	no	,	"	said	he	,	"	It's	only	I'm	so	glad	you	are	alive	!
"	哦	不	,	"	说	他	,	"	它是	仅有的	我是	所以	高兴的	你	是	活	!

“哦，不，”他说，“我只是很高兴你还活着！”

" [hiː; hi][ˈdɪd(ə)nt][deə(r)] [tel] [hɜː(r); hə(r)][hiː; hi][hæd; həd][mɪˈsteɪkən][hɜː(r); hə(r)][ˈlɪt(ə)l] [braʊn] [ˈbɒbɪŋ]

"	He	didn't	dare	tell	her	he	had	mistaken	her	little	brown	bobbing
"	他	没有	敢	告诉	她	他	有	错误	她	小的	棕色的	上下摆动

[əˈmʌŋ] the73

among	the73
之中	the73

他不敢告诉她，他把她那棕色的小尾巴认错了，误认为是73个尾巴中的一个。

, [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ,

,	for	a	,
,	为了	一个	,

，例如，

[ænd; ənd] [reɪzd] [hɪz; ɪz][tuː; tə] [ʃuːt] [ˌaɪ ˈtiː] [wen] [hiː; hi] [sɔː] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [waɪt] [ˈbɒbɪŋ] [bɪˈsaɪd] [ˌaɪ ˈtiː]

and	raised	his	to	shoot	it	when	he	saw	a	little	white	bobbing	beside	it
和	提高	他的	到	射击	它	什么时候	他	锯	一个	小的	白色的	上下摆动	旁	它

[ænd; ənd] [stɒpt] [tuː; tə] [lʊk] [ˈkləuzə(r)] !

and	stopped	to	look	closer	!
和	停止	到	看	更近	!

他举起枪准备射击，这时他看到旁边有个小白点在晃动，便停下来仔细观察！

[səʊ][hɜː(r); hə(r)][ˈlɪt(ə)l][hæd; həd] [seɪvd] [ˈmɛriz] [laɪf] — [bʌt; bət][ʃiː; ʃi][ˈnevə(r)] [njuː] [ˌaɪ ˈtiː] .

So	her	little	had	saved	Mary's	life	—	but	she	never	knew	it	.
所以	她	小的	有	已保存	玛丽的	生活	—	但	她	绝不	知道	它	.

所以，她的小小举动救了玛丽的命——但她自己却毫不知情。

" [naʊ] [haʊ] [keɪm] [juː; jʊ][ʌp][hɪə(r)] ?

"	Now	how	came	you	up	here	?
"	现在	如何	来了	你	向上	这里	?

你是怎么来到这里的?

" [ðə; ði] [bɔɪ] [ɑːskt] .

"	the	boy	asked	.
"	这	男生	问	.

男孩问道。

" [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] [lɒst] ? "

"	Are	you	lost	?	"
"	是	你	丢失的	?	"

你迷路了吗?

" [əʊ] [nəʊ] , " [sed] , ['wɪŋkɪŋ] [ə'weɪ] [ðə; ði] , [ænd; ənd] ['smaɪlɪŋ] ;

"	Oh	no	,	"	said	,	winking	away	the	,	and	smiling	;
"	哦	不	,	"	说	,	眨眼	离开	这	,	和	微笑	;

“哦，不,”他眨了眨眼，笑着说;

" [wiː; wi] [ɑːrnt] [ɪg'zæktli] [lɒst] — ['əʊnli][wiː; wi] [kænt] [dʒʌst][faɪnd]['aʊə(r)] .

"	We	aren't	exactly	lost	—	only	we	can't	just	find	our	.
"	我们	不是	确切地	丢失的	—	仅有的	我们	不能	只是	寻找	我们的	.

“我们并非完全迷路——只是我们找不到我们自己的.....”

[ænd; ənd][wiː; wi] [wɒnt] ['aʊə(r)] ['sʌpə(r)] , [tuː] . "

And	we	want	our	supper	,	too	.	"
和	我们	想	我们的	晚餐	,	也	.	"

我们也想吃晚饭。

" [juː; jʊ][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][ˌaɪ 'tiː] ! " [sed] [ðə; ði] .

"	You	shall	have	it	!	"	said	the	.
"	你	将	有	它	!	"	说	这	.

“你将得到它！”那人说道。

" [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)]['lɪt(ə)l]['meəri] — [ai] [nəʊ] [jɔː(r); jə(r)] — [ænd; ənd][aɪm]['gəʊɪŋ][tuː; tə] ['kæri] [juː; jʊ][ðeə(r)]

"	You	are	little	Mary	—	I	know	your	—	and	I'm	going	to	carry	you	there
"	你	是	小的	玛丽	—	我	知道	你的	—	和	我是	去	到	携带	你	那里

,

,

,

“你是小玛丽——我认识你——我会把你带到那里，

['kwɪkə(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ][kæn; kən] [trɒt] !

quicker	than	a	can	trot	!
更快	比	一个	能	小跑	!

比罐头跑还快!

" [səʊ][hiː; hi] [tʊk] [ɪn][wʌn][ænd; ənd][ðə; ði][ɪn][ðə; ði]['ʌðə(r)] ,

"	So	he	took	in	one	and	the	in	the	other	,
"	所以	他	采取	在	一	和	这	在	这	其他	,

所以他把其中一个和另一个都收了进去，

[ænd; ənd][ðə; ði][hiː; hi] [left] ['hɪd(ə)n] [ɪn][ðə; ði]['ʌndə(r)][ə; eɪ] .

and	the	he	left	hidden	in	the	under	a	.
和	这	他	左边	隐	在	这	在下面	一个	.

他把它藏在下面。

[ðen] [hiː; hi] ['kwɪkli] [faʊnd] [ðə; ði] ([ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [kləʊz] [baɪ] , ['ɑːftə(r)] [ɔːl] ,

Then	he	quickly	found	the	(	it	was	close	by	,	after	all	,
然后	他	迅速地	成立	这	(	它	曾是	关闭	经过	,	后	全部	,

然后他很快找到了（毕竟就在附近），

) [ænd; ənd][ɪn] [ten] ['mɪnɪts] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [seɪf] [həʊm] [ə'gen] ;

)	and	in	ten	minutes	they	were	safe	home	again	;
)	和	在	十	分钟	他们	是	安全的	家	再次	;

十分钟后，他们就安全到家了;

[ænd; ənd] ['mɛriz] [θæŋkt] [ðə; ði][bɪg][ænd; ənd] [geɪv] [ðem; ðəm][ɔːl][sʌm; səm] ['sʌpə(r)] . -

and	Mary's	thanked	the	big	and	gave	them	all	some	supper	.	7577
和	玛丽的	谢谢	这	大的	和	给予	他们	全部	一些	晚餐	.	-

玛丽感谢了长者，并给他们都准备了晚餐。7577

[ˌɛksˌaɪˈaɪ] .
XII **.**
十二 .

十二、

[naʊ] ['meəri][ænd; ənd][ðə; ði][bɪg] [wɪð] [ðə; ði] [bɪ'keɪm] [greɪt] [frendz] .
Now **Mary** **and** **the** **big** **with** **the** **became** **great** **friends** **.**
现在 玛丽 和 这 大的 和 这 成为 伟大的 朋友们 .

现在玛丽和那个大个子成了好朋友。

[hiː; hi] [juːst] [tuː; tə] [brɪŋ] [hɜː(r); hə(r)][ɪn][hɪz; ɪz] ; [wʌns][hiː; hi] [tʊk] [hɜː(r); hə(r)] [aʊt] [ɪn][hɪz; ɪz][tuː; tə]
He **used** **to** **bring** **her** **in** **his** **;** **once** **he** **took** **her** **out** **in** **his** **to**
他 用过的 到 带来 她 在 他的 ; 一次 他 采取 她 出去 在 他的 到
['gæðə(r)] ;
gather **;**
收集 ;

他以前经常带她坐他的车；有一次他带她坐他的车出去聚会；

[ænd; ənd][hiː; hi] ['prɒmɪst] [tuː; tə] [teɪk] [hɜː(r); hə(r)][tuː; tə][ðə; ði] ['kaʊnti] [feə(r)] .
and **he** **promised** **to** **take** **her** **to** **the** **County** **Fair** **.**
和 他 承诺 到 拿 她 到 这 县 公平的 .

他答应带她去参加县集市。

['ɜːli] [ɒn] [ðæt] [deɪ] [hiː; hi] [keɪm] [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)] [wɪð] [hɪz; ɪz][ænd; ənd] .
Early **on** **that** **day** **he** **came** **for** **her** **with** **his** **and** **.**
早期的 在 那 天 他 来了 为了 她 和 他的 和 .

那天一大早，他就带着他的.....来接她了。

['meəri][wɒz; wəz][ɔːl] ['redi] , [ɪn][hɜː(r); hə(r)] [njuː] , [wɪð] [ɒn][hɜː(r); hə(r)] .
Mary **was** **all** **ready** **,** **in** **her** **new** **,** **with** **on** **her** **.**
玛丽 曾是 全部 准备好 , 在 她 新的 , 和 在 她 .

玛丽已经准备好了，穿着她的新衣服，带着她的.....

" [weə(r)] [ɪz][ðə; ði] ? " [hiː; hi] [ɑːskt] .
" **Where** **is** **the** **?** **"** **he** **asked** **.**
" 在哪里 是 这 ? " 他 问 .

“它在哪里？”他问道。

" [sez] [hiː; hi] ['mʌsnt] [gəʊ] , " [sed] ['meəri] ['sædli] , " [səʊ][ai] [ʃʌt] [hɪm] [ʌp] [ɪn][ðə; ði] " .
" **says** **he** **mustn't** **go** **,** **"** **said** **Mary** **sadly** **,** **"** **so** **I** **shut** **him** **up** **in** **the** **"** **.**
" 说道 他 不得 去 , " 说 玛丽 令人遗憾的是 , " 所以 我 关闭 他 向上 在 这 " .

“他说他不能去，”玛丽悲伤地说，“所以我把他关在.....”

" [əʊ] [bʌt; bət][hiː; hi][mʌst; məst][gəʊ] !
" **Oh** **but** **he** **must** **go** **!**
" 哦 但 他 必须 去 !

“哦，但他必须去！”

" [kraɪd][ðə; ði] .
" **cried** **the** **.**
" 哭 这 .

“哭喊着。”

" [hiːz] ['entəd] — [ðeɪ] [ɪk'spekt][hɪm] .
" **He's** **entered** **—** **they** **expect** **him** **.**
" 他是 进入 — 他们 预计 他 .

“他进来了——他们都在等他。”

" ['dɪd(ə)nt] [ˌʌndə'stænd] [ðæt] , [bʌt; bət][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['veri] [glæd][tuː; tə] [teɪk] [hɜː(r); hə(r)][dɪə(r)] [wɪð]

"	**didn't**	**understand**	**that**	**,**	**but**	**she**	**was**	**very**	**glad**	**to**	**take**	**her**	**dear**	**with**
"	没有	理解	那	,	但	她	曾是	非常	高兴的	到	拿	她	亲爱的	和

[hɜː(r); hə(r)] .

her	**.**
她	.

“她不明白，但她很高兴能带上她心爱的人一起走。”

[ðeɪ] [wɔːkt] [ə'baʊt] [ðə; ði][feə(r)] [graʊndz] [ænd; ənd] [sɔː] [ðə; ði][ænd; ənd][ænd; ənd][ænd; ənd][ɪn][ðə; ði]

They	**walked**	**about**	**the**	**Fair**	**grounds**	**and**	**saw**	**the**	**and**	**and**	**and**	**in**	**the**	
他们	步行	关于	这	公平的	理由	和	锯	这	和	和	和	在	这	

;

;	
;	

他们在博览会场地里四处走动，看到了……

[ænd; ənd] ['vɪzɪtɪd] [ðə; ði] [weə(r)] [ðə; ði][ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)] , [ɪn][ðeə(r)] .

and	**visited**	**the**	**where**	**the**	**and**	**were**	**,**	**in**	**their**	**.**
和	到访	这	在哪里	这	和	是	,	在	他们的	.

并参观了他们所在的地方。

[ænd; ənd] everywhere79

And	**everywhere79**
和	everywhere79

到处都是79

[ðæt] [went] [ðə; ði] [kept] [kləʊz] [bɪ'saɪd] [hɜː(r); hə(r)] ; [ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] [lʊkt] [æt; ət][ðem; ðəm]

that	**went**	**the**	**kept**	**close**	**beside**	**her**	**;**	**and**	**all**	**the**	**looked**	**at**	**them**
那	去	这	保留	关闭	旁	她	;	和	全部	这	看起来	在	他们

[ænd; ənd] [smaɪld] .

and	**smiled**	**.**
和	微笑	.

那人一直紧紧地跟在她身边；所有人都看着他们，笑了。

[æt; ət][lɑːst][ðə; ði] [sed] ,

At	**last**	**the**	**said**	**,**
在	最后的	这	说	,

最后，上述

" [naʊ] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)]['gəʊɪŋ]['ɪntuː][ðə; ði][səʊ][wiː; wi] [wɪl] [liːv] ['aʊə(r)][ɪn] [ðɪs] [naɪs]['lɪt(ə)l] [bɪ'saɪd] [ɔːl]

"	**Now**	**we**	**are**	**going**	**into**	**the**	**so**	**we**	**will**	**leave**	**our**	**in**	**this**	**nice**	**little**	**beside**	**all**
"	现在	我们	是	去	进入	这	所以	我们	将要	离开	我们的	在	这	好的	小的	旁	全部

[ðə; ði]['ʌðə(r)][tuː; tə] [weɪt] [fɔː(r); fə(r)][ˌjuː 'es] .

the	**other**	**to**	**wait**	**for**	**us**	**.**
这	其他	到	等待	为了	我们	.

“现在我们要进去了，所以我们会把我们的车留在旁边这个漂亮的小车里等着我们。”

" [ðeɪ] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði][ænd; ənd][ænd; ənd][ðə; ði][ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] .

"	**They**	**looked**	**at**	**the**	**and**	**and**	**the**	**and**	**in**	**the**	**.**
"	他们	看起来	在	这	和	和	这	和	在	这	.

他们看着……

[ðen] [ðeɪ] [faʊnd] ['mɛriz] [ænd; ənd][ænd; ənd][hæd; həd]['dɪnə(r)] [tə'geðə(r)] ; [ænd; ənd] ['ɑːftəwəd] [ðeɪ]

Then	**they**	**found**	**Marys**	**and**	**and**	**had**	**dinner**	**together**	**;**	**and**	**afterward**	**they**	
然后	他们	成立	玛丽	和	和	有	晚餐	一起	;	和	之后	他们	

[sɔː] [ðə; ði] [reɪs] ,

saw	**the**	**race**	**,**
锯	这	种族	,

然后他们找到了玛丽，一起吃了晚饭；之后他们观看了比赛。

[ænd; ənd][ðə; ði][gəʊ][ʌp] , [ænd; ənd] [hɜːd] [ðə; ði] [pleɪ] .

and	the	go	up	,	and	heard	the	play	.
和	这	去	向上	,	和	听到	这	玩	.

然后他们上去，听到了演出。

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] [bɪˈfɔː(r)] [ðeɪ] [went] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] .

It	was	a	long	time	before	they	went	for	the	.
它	曾是	一个	长的	时间	前	他们	去	为了	这	.

他们过了很久才去。

[sʌm; səm][wɜː(r); wə(r)] [ˈlʊkɪŋ] [æt; ət][hɪm] ,

Some	were	looking	at	him	,
一些	是	寻找	在	他	,

有些人看着他。

[ænd; ənd][dʒʌst][æz; əz][ˈmeəri][ræn][ʌp] [ðeɪ] [ˈfɑːsənd] [ə; eɪ] [bluː] [ɒn][hɪz; ɪz] .

and	just	as	Mary	ran	up	they	fastened	a	blue	on	his	.
和	只是	作为	玛丽	跑	向上	他们	系紧	一个	蓝色的	在	他的	.

玛丽跑上前去的时候，他们给他系上了蓝色的纽扣。

" [əʊ] , [θæŋk] [juː; jʊ] !

"	Oh	,	thank	you	!
"	哦	,	感谢	你	!

“哦，谢谢！”

[haʊ] [ˈprɪti] !

How	pretty	!
如何	漂亮的	!

真漂亮！

" [ʃiː; ʃi] [sed] .

"	she	said	.
"	她	说	.

她说。

" [həˈrɑː] ! " [kraɪd][ðə; ði] .

"	Hurrah	!	"	cried	the	.
"	欢呼	!	"	哭	这	.

“万岁！”他喊道。

" [ˈaʊə(r)][hæz; həz] [wʌn] [fɜːst] [praɪz] !

"	Our	has	won	first	prize	!
"	我们的	有	韩元	第一的	奖	!

“我们的产品获得了一等奖！”

[ðæt] [miːnz] [hiːz] [ðə; ði] [best] [ɪn] [taʊn] ! "

That	means	he's	the	best	in	town	!	"
那	方法	他是	这	最好的	在	镇	!	"

这意味着他是城里最好的！

" [ɒv; əv] [kɔːs] ! " [sed] [ˈlɪt(ə)l] .

"	Of	course	!	"	said	little	.
"	的	课程	!	"	说	小的	.

“当然！”小家伙说道。

" [hiːz] [ðə; ði] [best] [ɪn][ðə; ði] [həʊl] ! " -

"	He's	the	best	in	the	whole	!	"	80
"	他是	这	最好的	在	这	所有的	!	"	-

“他是全队最棒的！”80

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神